Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
D-32758 Detmold
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

RT-Nr.: 4217870000/04/01-2018

(de) Bedienungsanleitung 4
(en) Operating instructions 11
(fr) Instructions d'utilisation 18
(it) Istruzioni per l'uso 25
(es) Instrucciones de servicio 32
(pt) Instruções de serviço 39
(nl) Gebruiksaanwijzing 46
(sv) Bruksanvisning 53
(pl) Instrukcja obsługi 60
(cs) Návod k použití 67
(ru) Руководство по эксплуатации 74
(hu) Használati utasítás 86
(fi) Käyttöohjeet 93

Akku-Drehmomentschrauber
Ladegerät
Akku-Pack

Cordless torque screwdriver
Charger
Battery pack

Visseuse dévisseuse
Chargeur
Bloc d'accus

Avvitatore a batteria e
dispositivo di ricarica
Atornillador dinamometrico con batería

Aparato de carga
Batería
Aparafusadeira dinamométrica sem fios

Carregador
Bateria
Accu-schroevedraaier met koppelbegrenzer

Oplader
Accu-pack
Elektrisk momentskruvdragare

Laddningsaggregat
Batterier
Akumulatorowy wkrętak dynamometryczny

Ładowarka
Akumulatory
Akumulátorový momentový šroubovák

Akumulátorový momentový šroubovák
Nabíječka
Akumulátor

Аккумуляторный динамометрический ключ
Зарядное устройство
Комплект аккумуляторных батареек

Akkus nyomatékszabályozó csavarozó
Akkumulátortölt·t készülék
Akku-egység

Langaton momenttiruuvitaltta
Laturi
Akku


5
3
1
Weidmüller
DMS 3
4
2
7
6


9
8
11
10
12

(de)

Wichtige Sicherheitsbestimmungen

Achtung: Zum Schutz vor Brand, Stromschlag- und Verletzungsgefahr sind bei Gebrauch von Elektrowerkzeugen alle dafür gültigen Sicherheitsvorschriften einzuhalten.

Beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. Den Arbeitsplatz sauberhalten! Unordnung am Arbeitsplatz ist häufige Unfallursache.
2. Die Umgebung beachten! Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aussetzen und nicht bei Nässe oder hoher Feuchtigkeit benutzen. Mit Elektrowerkzeugen nicht in der Nähe leicht entflammbarer Flüssigkeiten oder Gase arbeiten.
3. Schutz vor elektrischem Schlag! Kontakt mit geerdeten Gegenständen vermeiden (z. B. Rohre, Heizkörper, Küchenherde, etc.).
4. Kinder fernhalten! Besucher, insbesondere Kinder, vom Arbeitsplatz fernhalten und Berühren des Elektro- werkzeugs und des Kabels vermeiden.
5. Sichere Aufbewahrung bei Nichtbenutzung! Nicht benutztes Werkzeug an trockenem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern deponieren oder verschließen.
6. Werkzeug nicht überlasten! Das Werkzeug ist nur für die in der Betriebsanleitung beschriebenen Anwendung bestimmt. Eine andere Anwendung kann zu Unfällen oder zu Zerstörung führen.
7. Das richtige Werkzeug verwenden! Mit Werkzeug und Zubehör keine Arbeiten ausführen, für die schwereres Werkzeug erforderlich ist
8. Geeignete Kleidung tragen! Weite Kleidung, lange Haare und Schmuck können sich an bewegenden Teilen verfangen.
9. Schutzbrille tragen! Beim Arbeiten mit den meisten Elektrowerkzeugen ist eine Schutzbrille (nicht die Alltagsbrille) erforderlich.
10. Werkstücke sichern! Schraubstock oder Spannzeuge verwenden
11. Auf sicheren Stand achten! Nicht zu weit ausstrecken und gute Balance halten.
12. Vernünftig sein! Unter Müdigkeit oder Alkoholeinfluss dürfen Elektrowerkzeuge nicht bedient werden.
13. Ungewolltes Einschalten vermeiden! Beim Tragen des Werkzeugs nicht den Finger auf den Schalter legen.
14. Das Elektrowerkzeug auf Beschädigungen hin untersuchen! Vor Arbeitsbeginn die Sicherheitseinrichtungen, rotierende Teile und Stromkabel überprüfen. Bei Beschädigung lassen Sie das Werkzeug nur durch einen autorisierten Kundendienst reparieren. Beschädigte Werkzeuge dürfen nicht mehr benutzt werden.
15. Werkzeuge sorgfältig warten! Werkzeug sauber halten und nicht stumpf werden lassen, um sicher arbeiten zu können. Werkzeuggriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.
16. Ersatzteile: Für die Reparatur und Wartung dürfen nur Originalersatzteile des Herstellers verwendet werden.
17. Elektrowerkzeuge nicht am Stromkabel tragen! Den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen! Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen
18. Auf die richtige Netzspannung achten! Eine höhere Spannung als auf dem Typenschild angegeben kann zu **ernsten Verletzungen des Bedieners führen** und das Werkzeug selbst zerstören. Eine niedrigere Spannung kann den Motor beschädigen. Im Zweifelsfall erst die Netzspannung prüfen.
19. Bei Nichtgebrauch das Elektrowerkzeug vom Netz trennen! Ebenso beim Wechsel von Zubehörteilen/ -werkzeugen.

Wichtige Sicherheitsbestimmungen für Akku-Werkzeuge, Ladegeräte und Akkus

1. Diese Hinweise gut aufbewahren! Sie enthalten wichtige Sicherheitsregeln zur Benutzung des Ladegerätes und des Akkus
2. Vor Gebrauch die Bedienungsanleitungen und Warnhinweise auf den Geräten beachten!
3. Achtung! Um Verletzungen, Beschädigungen und Zerstörung zu vermeiden, ausschließlich Akku DMS 3 Best.-Nr. **9007450000** und Ladegerät LG DMS Pro / DMS 3 Best.-Nr. **9007460000** zusammen verwenden.
Bei Verwendung der Ladegeräte mit anderen Akku-Typen sowie der Akkus mit anderen Ladegeräten besteht Explosionsgefahr!
4. Das Ladegerät ist ausschließlich für normale Netzspannung (230 V) bestimmt. Es darf nicht mit abweichender Spannung betrieben werden.
5. Das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aussetzen oder in feuchter Umgebung benutzen!
6. Den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen oder das Ladegerät am Kabel tragen!
7. Den Ladeschacht freihalten von fremden Gegenständen und vor Verschmutzung schützen.
8. Das Stromkabel so legen, dass während der Arbeit niemand darauf tritt, darüber stolpert oder es auf andere Weise überbeansprucht oder beschädigt wird.
9. Das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker benutzen. Defekte Teile sofort auswechseln lassen.
10. Das Ladegerät nach einem Fall oder Stoß sowie bei anderer Beschädigung nicht mehr benutzen, sondern es zuerst von einem autorisierten Kundendienst überprüfen lassen.
11. Das Ladegerät und das Akku-Pack nicht zerlegen. Überprüfungen oder Reparaturen sind nur von autorisierten Fachleuten auszuführen. Bei nicht sachgemäßem Zusammenbau besteht Stromschlag- und Brandgefahr.
12. Zum Schutz vor elektrischen Schlägen ist das Netz- kabel des Ladegeräts vor der Ausführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten von der Steckdose zu trennen.
13. Werkzeug und Akku-Pack nicht an Orten mit Temperaturen über 60 °C lagern (z. B. im Sommer in Kraftfahrzeugen), die Hitze kann die Akkus zerstören.
14. Achtung! Das Akku-Pack nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C laden.
15. Beim Laden des Akku-Packs für gute Belüftung sorgen. Weder Ladegerät noch Akku-Pack mit irgend etwas abdecken.
16. Die Kontakte des Akku-Packs bei Aufbewahrung außerhalb des Ladegerätes mit nicht leitendem Material abdecken. Bei Kurzschluss durch metallische Über- brückung besteht Brand- und Explosionsgefahr.
17. Das Akku-Pack nicht ins offene Feuer oder Wasser werfen. Explosionsgefahr!
18. Nicht das Gehäuse des Akku-Packs öffnen.
19. Bei Verwendung nicht empfohlenen Zubehörs besteht Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr.

Hinweis zum Umweltschutz

Defekte oder verbrauchte Akkus gehören nicht in den normalen Hausmüll. Sie werden über Ihren Werkzeughändler einem vollständigen Recycling zugeführt.

Bedienungsanleitung Akku-Drehmomentschrauber Akku-Pack und Ladegerät

① **Ein-/Ausschalter.** In Stellung „Lock" ist die elektrische Schraubfunktion ausgeschaltet, der Schalter für Rechts-/ Linkslauf blockiert.
Nach Gebrauch bzw. bei Nichtbenutzung des Schraubers die Sperrfunktion „Lock" einstellen, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

② **Rechts-/Linkslaufschalter.** Zum Einschrauben (Rechtslauf) auf den oberen Teil des Schalters drücken, zum Ausschrauben (Linkslauf) auf den unteren Teil des Schalters drücken.

③ **Geschwindigkeits-Bereichsschalter.** Je nach Verwendungszweck kann zwischen hoher (HIGH) und niedriger (LOW) Geschwindigkeit gewählt werden. Den Schiebeschalter entsprechend einstellen. Vorsicht: Das Drehmoment ist abhängig von der Geschwindigkeit.

④ **Drehmoment-Einstellring.** Das für die Schraubanwendung gewünschte Drehmoment lässt sich an dem Einstellring variieren: „1" ist Minimum, „6" ist Maximum. In Stufe „6" rutscht die Kupplung nicht, der Antrieb ist direkt mit dem Motor verbunden. Wenn die Kupplung auch in Stufe „4" und „5" nicht rutscht, müssen die Akkus nachgeladen werden.

Stufe	ca. Nm LOW	ca. Nm HIGH	Stufe	ca. Nm LOW	ca. Nm HIGH
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Toleranzen: Stufe 1 – 5.3.: +/- 0,2 Nm
Stufe 6: +2/-1 Nm

⑤ **Schraubendrehereinsätze (Bits) wechseln.** Vor dem Einstecken oder Herausnehmen der Bits den Ein-/ Ausschalter in Stellung „Lock" stellen, um versehentliches Einschalten zu verhindern. Nur Bits mit 1/4" E6,3 DIN 3126 verwenden.

⑥ **Akku-Pack.** Zur Entnahme des Akku-Packs aus dem Schrauber sind die beidseitigen Entriegelungsknöpfe ⑦ leicht einzudrücken. Das Akku-Pack nur mit dem mitgelieferten Ladegerät aufladen! Nach dem Laden das Akku-Pack wieder in den Schrauber einsetzen. Die Lebensdauer des Akku-Packs ist begrenzt. Falls die Betriebszeit nach dem Aufladen stark verkürzt ist, muss das Akku-Pack ausgewechselt werden. Wenn das Werkzeug nur gelegentlich benutzt wird, muss das Akku-Pack mindestens alle 6 Monate aufgeladen werden, um es in gutem Zustand zu halten. Achtung: Gebrauch bei sehr kalter oder sehr warmer Umgebungstemperatur senkt die Kapazität des Akku-Packs.

[Ladegerät] Laden
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen für Li-Ion/Ni-Mh-Akkus
Hinweis: Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C (32°F) oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat. Anderenfalls wird der Akku möglicherweise nicht voll aufgeladen.

- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Akku-Sätze hintereinander aufgeladen werden.

- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, wenn das Ladegerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.

Vorsicht: Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

Li-Ion-Akku

Hinweis: Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Ladegerät

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

Hinweis: Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Schieben Sie die Ladeschachtabdeckung zurück, um den Li-Ion-Akku einzuschieben.
   - Achten Sie darauf, dass die Abdeckung einwandfrei eingerastet ist.
3. Akku fest in das Ladegerät schieben.

An Netzsteckdose



4. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
   - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
5. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
6. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
7. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
8. Falls die Betriebslampe nicht unmittelbar nach dem Anschluss des Ladegeräts aufleuchtet oder die Ladekontrolllampe nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht schnell in Grün blinkt, konsultieren Sie einen Vertragshändler.
9. Wird ein vollaufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Ni-Mh-Akku

Hinweis: Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

Ladegerät

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

Hinweis: Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Schieben Sie die Akkuladeschachtabdeckung zurück, um den Ni-Mh-Akku einzuschieben.
   - Achten Sie darauf, dass die Abdeckung einwandfrei eingerastet ist.
3. Akku fest in das Ladegerät schieben.

An Netzsteckdose



4. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
   - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
6. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.
7. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Anzeigelampen



Leuchten in Grün
Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.



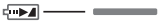
Schnelles Blinken in Grün
Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)



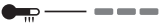
Blinken in Grün
Der Akku ist zu etwa 80 % aufgeladen. (Nutzbare Ladung. Nur Li-Ion)



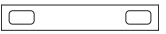
Leuchten in Grün
Ladevorgang läuft.



Leuchten in Orange
Akku ist kalt.
Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren. (Nur Li-Ion)



Blinken in Orange
Der Akku ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn dieTemperatur des Akku gefallen ist.



Ladezustandslampe
Links: Grün
Rechts: Orange
wird angezeigt



Schnelles Blinken in Orange und Grün
Keine Ladung möglich.
Verstaubt oder Defekt des Akkus.

Beträgt die Temperatur des Akkus –10°C
oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang
beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt (nur Li-Ion)

Technische Daten

Akku-Drehmomentschrauber	
Motor	Gleichstrommotor 2,4 V
Drehzahl ohne Last	LOW: 200 min^{-1} (RPM) HIGH: 400 min^{-1} (RPM)
Bitaufnahme/Antrieb	1/4 DIN 3126 Form E3
Maximales Drehmoment	LOW: 1,5 Nm, 13 in.lbs HIGH: 2,9 Nm, 26 in.lbs
Maximales Kupplungsdrehmoment	2,0 Nm,17,5 in.lbs in Stufe 5
Gesamtlänge	239 mm, 9.4 inch
Gewicht mit Akku-Pack	0,4 kg, 0,9 lbs
Akku-Pack	
Batterien	Ni-MH (2 Zellen à 1,2 V)
Spannung	2,4 V DC
Gewicht	122 g, 0.27 lbs
Ladegerät	
Eingang	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Ladezeit	Standardzeit 45 Minuten
Gewicht	0,6 kg, 1.32 lbs



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Produkte unterliegen den Richtlinien:

- 2012/19/EU: Rücknahme und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten
- 2006/66/EG: Rücknahme und Recycling von Batterien und Akkumulatoren

Die Produkte enthalten Stoffe, die gefährlich für Umwelt und Gesundheit sein können. Entsorgen Sie die Produkte daher nicht im unsortierten Siedlungsabfall.
Bringen Sie die Produkte zu einer Sammelstelle.

(en)

Important safety instructions

Attention: For protection against fire, electric shock and injury, all applicable safety instructions must be observed when using power tools.

1. Keep the workplace clean! Untidiness at the workplace is often the cause of accidents.
2. Observe the environment! Do not expose power tools to the rain or use in wet or damp atmospheres. Do not use power tools in the vicinity of flammable liquids or gases.
3. Protection against electric shock! Avoid contact with earthed objects (e. g. pipes, radiators, cookers, etc.).
4. Keep children away from the workplace! Keep visitors, especially children away from the workplace and prevent contact with the power tool and cord.
5. Store in a safe place! Tools which are not being used should be stored in a dry place, out of the reach of children or locked away.
6. Do not overload the tool! The tools is only intended for the use described in the operating instructions. Use for any other purpose can result in accidents or damage.
7. Use the correct tool! Do not use the tool and accessories for any work for which heavier duty tools are needed.
8. Wear suitable clothing! Wide clothing, long hair and jewellery can get caught in moving parts.
9. Wear safety goggles! When working with the majority of power tools, safety goggles should be worn (not normal spectacles).
10. Secure workpieces! Use a vice or clamping fixture.
11. Keep your balance! Never reach out too far and keep a steady balance.
12. Work sensibly! Do not use power tools if you are tired or under the influence of alcohol.
13. Avoid accidental operation! When carrying the tool, do not place your finger on the switch.
14. Check the power tool for damage! Before starting work, check the safety devices, rotating parts and power cord. In the event of damage, the tool should be repaired only by an authorised dealer. Do not use damaged tools.
15. Service tools carefully! Keep the tools clean and do not allow them to become blunt. Keep tool handles dry, clean and free from oil and grease.
16. Spare parts: For repairs and servicing, only use original spare parts
17. Do not carry power tools by the power cord! Do not pull the power plug out of the socket by the power cord! Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
18. Check the tool for correct mains voltage! Using a voltage higher than that specified on the tool rating plate can result in serious injury to the user and damage to the tool. Using a lower voltage can damage the motor. If in doubt, first check the mains voltage.
19. Disconnect the power tool from the mains when not in use! This also applies when changing accessories/tools.

Important safety instructions for cordless power tools, chargers and rechargeable batteries.

1. Keep these instructions in a safe place! These instructions contain important safety rules for using the charger and rechargeable battery.
2. Read the operating instructions and warning information on the tools!
3. Attention! To avoid injury and damage, only use battery DMS 3 catalogue number **9007450000** and charger catalogue number LG DMS Pro / DMS 3 catalogue number **9007460000** together. There is a danger of explosion if any other batteries of battery chargers are used!
4. The charger is designed only for normal mains voltage (230 V) and must not be operated with a deviating voltage.
5. Do not expose the charger to rain or snow or use in damp atmospheres!
6. Do not pull out the power plug out of the socket by the power cord or carry the charger by the mains lead!
7. Keep the charger clean and free from foreign bodies.
8. Do not leave the power cord trailing, so that it can be tripped over or trodden on or overstressed or damaged in any other way.
9. Do not use the charger with a damaged mains lead or plug. Faulty parts should be changed immediately.
10. Do not use the charger after a fall or impact or any other damage, but first have it checked by an authorised dealer.
11. Do not disassemble the charger and battery pack. Checks and repairs should only be carried out by authorised specialists. A danger of electric shock and fire exists in the event of incorrect reassembly.
12. For protection against electric shock, disconnect the mains lead of the charger from the power socket prior to servicing or repairs.
13. Do not store the tool and battery pack In places exposed to temperatures above 60 °C (e. g. inside motor vehicles in summer), the heat can damage the battery.
14. Note! Do not charge the battery pack at temperatures below 0 °C or above 40 °C.
15. Ensure good ventilation when charging the battery pack. Do not cover the charger or battery pack.
16. The contacts of the battery pack should be covered with a non-conductive material when stored outside the charger. A danger of fire and explosion exists in the event of a short-circuit through bridging with metal.
17. Do not throw the battery pack into an open fire or water. Danger of explosion!
18. Do not open the battery pack casing.
19. A danger of fire, electric shock or injury exists when using non-recommended accessories.

Note on environmental protection

Faulty or used batteries do not belong in normal domestic refuse. These can be fully recycled via your tool dealer.

Operating instructions Cordless torque screwdriver Battery pack and charger

① **On/Off switch.** When set to "Lock", the power screw driver function is switched off; the reverse facility switch is blocked. After or when not in use, select the "Lock" function to prevent accidental operation of the tool.

② **Reverse facility switch.** Press the upper part of the switch to drive in screws (clockwise) Press the lower part of the switch to remove screws (counter-clockwise).

③ **Speed selector switch.** Depending on the particular use, two speeds HIGH and LOW can be selected via the slide switch. Caution: The torque is dependent upon the speed.

④ **Torque setting control.** The screwdriver torque can be varied at the torque setting control: "1" is minimum, "6" is maximum. In torque setting "6" the coupling does not slip; the drive is connected directly to the motor. If the coupling does not slip also in torque settings "4" and "5", the batteries must be recharged.

Setting	App. Nm LOW	App. Nm HIGH	Setting	App. Nm LOW	App. Nm HIGH
1	0.3	0.45	3,3	0.95	1.1
1,1	0.35	0.5	4	1.0	1.15
1,2	0.45	0.6	4,1	1.1	1.25
1,3	0.5	0.65	4,2	1.2	1.3
2	0.55	0.7	4,3	1.3	1.4
2,1	0.6	0.75	5	1.35	1.45
2,2	0.65	0.8	5,1	1.45	1.5
2,3	0.7	0.85	5,2	1.5	1.6
3	0.75	0.95	5,3	1.6	1.7
3,1	0.8	1.0	6	2.5	2.5
3,2	0.85	1.0			

Tolerances: Setting 1 – 5.3.: +/- 0.2 Nm
Setting 6: +2/-1 Nm

⑤ **Changing screwdriver bits.** Before inserting or removing the screwdriver bits, set the on/off switch to "Lock" to prevent accidental operation of the tool. Only use screwdriver bits with 1/4" E6,3 DIN 3126 shank.

⑥ **Battery pack.** To remove the battery pack from the screwdriver, lightly press the release buttons ⑦ lon both sides. Only charge the battery pack with the supplied charger! Replace the battery pack in the screwdriver after charging.
The life of the battery pack is limited. If the operating time is noticeably reduced after charging, the battery pack must be replaced. For occasional use, the battery pack must be charged at least every six months to maintain its condition.
Note: The capacity of the battery pack is reduced if used in very cold or very warm temperatures.

[Battery Charger] Charging
Common Cautions for the Liion/ Ni-Mh Battery Pack
Note: When a cold battery (of about 0°C or less) is to be charged in a warm room, leave the battery in the room for at least one hour and charge it when it has warmed up to room temperature. (Failing to do so may result in less than a full charge.)

- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

CAUTION: To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

Li-ion Battery Pack

Note: Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

Battery charger

1. Plug the charger into the AC outlet.

Note: Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Slide the battery dock cover back to allow insertion of the Li-ion battery pack.
   - Verify that the cover is locked securely in place. Lamp Indications
3. Insert the battery pack firmly into the charger.

To AC outlet



4. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
   - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
5. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
6. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
7. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
8. If the power lamp does not light immediatelyafter the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
9. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

Ni-Mh Battery Pack

Note: When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

Battery charger

1. Plug the charger into the AC outlet.

Note: Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Slide the battery dock cover back to allow insertion of the Ni-Mh battery pack.
   - Verify that the cover is locked securely in place.
3. Insert the battery pack firmly into the charger.

To AC outlet



4. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
   - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
5. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
6. If the power lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
7. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

Lamp Indications



Green Lit
Charger is plugged into the AC outlet.
Ready to charge.



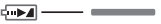
Green Flashing Quickly
Charging is completed.
(Full charge.)



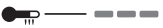
Green Flashing
Battery is approximately 80% charged. (Usable charge.
Li-ion only)



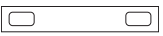
Green Lit
Now charging.



Orange Lit
Battery pack is cool. The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery. (Li-ion only)



Orange Flashing
Battery pack is warm.
Charging will begin when temperature of
battery pack drops.



Charging Status Lamp
Left: green Right: orange will be displayed.



Both Orange and Green Flashing Quickly Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.

If the temperature of the battery pack is –10°C or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up (Li-ion only)

Technical data

Cordless torque screwdriver	
Motor	DC 2.4 V
No load speed	LOW: 200 rpm HIGH: 400 rpm
Bit holder/drive	1/4 DIN 3126 Form E3
Maximum torque	LOW: 1.5 Nm, 13 in.lbs HIGH: 2.9 Nm, 26 in.lbs
Maximum coupling torque	2.0 Nm, 17.5 in.lbs in stage 5
Total length	239 mm, 9.4 inch
Weight with battery pack	0.4 kg, 0.9 lbs
Battery Pack	
Batteries	Ni-MH (2 cells à 1.2 V)
Voltage	2.4 V DC
Weight	122 g, 0.27 lbs
Charger	
Input	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Charge time	Standard time, 45 Minutes
Weight	0.6 kg, 1.32 lbs



The products marked with this symbol are subject to the following directives:

- 2012/19/EU: Return and recycling of electrical and electronic equipment
- 2006/66/EC: Return and recycling of conventional and rechargeable batteries

The products contain substances that can be dangerous for the environment and human health. Therefore, do not dispose of the products in unsorted municipal waste.
Take the products to a collection point.

(fr)

Mesures de sécurité importantes

Attention: Pour la protection contre les incendies, les électrocutions, et les risques d'accidents, il est nécessaire de tenir compte de toutes les prescriptions de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques.

1. Tenir la place de travail propre! Le désordre sur le lieu de travail est une cause fréquente d'accidents.
2. Tenir compte de l'environnement! L'outil électrique ne doit pas être soumis à la pluie ou utilisé si le milieu ambiant est mouillé ou très humide. Ne pas travailler près de liquides inflammables ou de gaz avec un outil électrique.
3. Protection contre les décharges électriques! Eviter le contact avec des appareils mis à la terre (par exemple les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières électriques. etc...).
4. Ne pas laisseur l'outil au contact des enfants! Les visiteurs, particulièrement les enfants, doivent être tenus éloignés du poste de travail, et ne doivent pas pouvoir toucher l'outil électrique ou le câble.
5. Stockage correct en cas de non-utilisation! Stocker l'outil électrique dans un endroit fermé sec et hors de portée des enfants.
6. Ne pas surcharger l'outil! L'outil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu sur le manuel d'utilisation. Une autre utilisation peut provoquer des accidents ou la détérioration de l'outil.
7. Utiliser l'outil correct! Ne pas utiliser un outil ou des accessoires pour des travaux qui nécessiteraient un outil plus puissant.
8. Porter les vêtements adéquats! Des vêtements trop amples, des cheveux longs ou des bijoux peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.
9. Porter des lunettes de protection! Pour travailler avec la plupart des machines électriques, il est nécessaire de porter des lunettes de protection (pas les lunettes habituelles).
10. Assurer les pièces a usiner! Utiliser des pinces ou des étaux
11. Bien assurer son équilibre! Ne pas se pencher trop loin, et rester en bon équilibre.
12. Rester raisonnable! L'outil électrique ne doit pas être utilisé e n cas de fatigue ou sous influence alcoholique.
13. Eviter les mises en marche intempestives! Ne pas garder le doigt sur le bouton de mise en marche lors du transport de l'appareil.
14. Vérifier le bon état de l'appareil électrique! Il faut vérifier le bon état des équipements de sécurité, des pièces tournantes. et du câble d'alimentation avant l'utilisation de l'appareil. En cas de détérioration, faire réparer l'appareil par un service après-vente agréé. On ne doit pas utiliser des appareils endommagés.
15. Entretenir soigneusement l'appareil! Tenir l'appareil propre et toujours bien affûté, les poignées doivent être propres, sèches et exemptes d'huile ou de graisse.
16. Pièces de rechange: Pour les réparations ou l'entretien, il ne faut utiliser que des pièces originales du constructeur.
17. Ne pas porter l'outil électrique par le câble d'alimentation, ne pas tirer sur le câble pour retirer la prise! Protéger le câble contre la chaleur, l'huile, et les arêtes tranchantes.
18. Veiller à la bonne tension secteur! Une tension plus élevée que celle indiquée sur la plaque signalétique peut provoquer des blessures graves pour l'utilisateur et détruire l'appareil lui-même. En cas de doute, mesurer la tension secteur.
19. En cas de non-utilisation, ne pas laisser l'appareil sous tension Procéder de même en cas de changement d'accessoires ou d'outils.

Mesures de sécurité importantes pour les appareils à accumulateurs, les chargeurs et les accus.

1. Conserver soigneusement ces instructions! Elles contiennent des règles de sécurité importantes pour l'utilisation du chargeur et de l'accu.

2. Tenir compte du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité sur l'appareil avant la mise en service!

3. Attention! Pour éviter les blessures, détériorations et destructions, il faut utiliser uniquement le bloc d'accus DMS 3 N° de commande **9007450000** avec son chargeur LG DMS Pro / DMS 3 N° **9007460000**. Si les chargeurs sont utilisés avec d'autres types d'accumulateurs ou les accumulateurs avec d'autres chargeurs, il y a risque d'explosion !

4. Le chargeur est uniquement prévu pour la tension normale du réseau (230 V). Il ne doit pas être utilisé sous une autre tension.

5. Ne pas placer le chargeur sous la pluie ou la neige, et ne pas l'utiliser dans un milieu humide!

6. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la prise, et ne pas porter le chargeur par son câble!

7. Ne pas placer de corps étrangers dans la glissière de chargement, la laisser libre, et la protéger contre la poussière.

8. Placer le câble d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse marcher dessus pendant le travail, ne puisse s'empêtrer dans le câble, ou que celui-ci ne soit sollicité d'une façon anormale quelconque.

9. Le chargeur ne doit pas être utilisé avec un câble d'alimentation ou une prise défectueux. Les pièces défectueuses doivent être changées immédiatement.

10. Ne plus utiliser le chargeur après une chute, un choc, ou une autre détérioration, mais le faire vérifier par un service aprèrs-vente agréé.

11. Ne pas démonter le chargeur ou le bloc d'accus. Les contrôles et réparations ne doivent être effectués que par du personnel formé et mandaté par le constructeur. En cas de remontage incorrect, il y a risque d'electrocution ou d'incendie.

12. Pour la protection contre les décharges électriques, il faut retirer la prise du secteur avant d'exécuter des travaux de réparation ou d'entretien sur le chargeur.

13. Ne pas stocker l'appareil et le bloc d'accus en des endroits soumis à des températures ambiantes dépassant 60 °C (par exemple en été dans une voiture), la chaleur pouvant détériorer l'accu.

14. Attention! Ne pas charger le lot d'accumulateurs à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.

15. Assurer une ventilation suffisante pendant la charge de l'accu. Ne couvrir ni le chargeur ni l'accu.

16. Ne pas couvrir les contacts du bloc d'accus en cas de stockage en-dehors du chargeur par un matériau conducteur de l'électricité. En cas de court-circuit par un pontage dû à ce genre de matériau, il y a risque d'incendie et d'explosion.

17. Ne pas jeter le bloc d'accus dans un feu ou dans l'eau, il y aurait risque d'explosion!

18. Ne pas ouvrir le boîtier du bloc d'accus.

19. En cas d'utilisation d'accessoires non recommandés, il y a risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.

Remarque sur la protection de l'environnement

Les accus défectueux ou usés ne doivent pas être jetés dans une poubelle normale. Ils sont repris par votre revendeur d'outils, et conduits à un recyclage complet.

Mode d'emploi Tournevis dynamométrique à accu Bloc d'accus et chargeur

① **Bouton marche/arrêt.** En position lock, la fonction vissage électrique est hors service, et le bouton pour rotation à droite/à gauche bloqué. Après utilisation, ou en cas de non-utilisation du tournevis, mettre en service la fonction lock, afin d'éviter une mise en marche intempestive.

② **Bouton de vissage/dévissage.** Pour visser (rotation vers la droite), il faut appuyer sur la partie supérieure de le bouton, pour dévisser (rotation vers le gauche), il faut appuyer sur la partie inférieure de le bouton.

③ **Bouton de sélecteur de vitesse.** Selon les conditions d'utilisation, on peut choisir entre la vitesse rapide (HIGH) et la vitesse lente (LOW). Il faut placer le curseur sur la position correspondante. **Attention:** le couple dépend de la vitesse.

④ **Sélecteur de couple.** Le couple nécessaire pour le vissage/ dévissage peut être sélectionné: «1» est le minimum, «6» est le maximum. Quand le sélecteur est sur la position 6, le moteur est embrayé en direct (sans réducteur). Si l'embrayage ne patine également pas sur les positions 4 et 5, l'accu doit être rechargé.

Position	Nm env. LENT RAPIDE	Nm env. RAPIDE	Position	Nm env. LENT RAPIDE	Nm env. RAPIDE
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Tolérances: Position 1 – 5.3.: +/- 0,2 Nm
Position 6: +2/-1 Nm

⑤ **Changement d'embouts tournevis (bits).** Avant d'introduire ou de retirer les bits, mettre le bouton marche/ arrêt sur lock, afin d'empêcher un démarrage intempestif. N'utiliser que des bits avec tige de 1/4" E6,3 DIN 3126.

⑥ **Bloc d'accus.** Pour retirer le bloc d'accus du tournevis, il faut appuyer légèrement sur les touches de verrouillage.
⑦ Ne charger le bloc d'accus qu'avec le chargeur fourni avec l'appareil. Après la charge du bloc d'accus, il faut le réintroduire dans le tournevis.
La durée de vie du bloc d'accus est limitée. Si le temps d'utilisation après une charge est fortement diminué, le bloc d'accus doit être changé. Si le tournevis n'est utilisé que sporadiquement, il faut charger le bloc d'accus au moins tous les 6 mois, afin de le maintenir dans un état satisfaisant.
Attention: l'utilisation par temps très froid ou très chaud diminue la capacité du bloc d'accus.

[Chargeur de batterie] Charging
Mises en garde communes pour la batterie autonome Li-ion/Ni-Mh
REMARQUE : Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez- la quand elle a atteint la température ambiante. (Sinon, il est possible que la batterie autonome ne soit pas complètement chargée.)

- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

MISE EN GARDE : Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Batterie autonome Li-ion

REMARQUE : Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Chargeur de batterie

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE : Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Faites glisser le couvercle du poste d'accueil de la batterie vers l'arrière pour permettre l'insertion de la batterie autonome Li-ion.
   - Assurezvous que le couvercle est bien verrouillé en place.
3. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



4. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
   - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
5. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
6. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
7. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0ºC ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
8. Lorsque le témoin d'alimentation ne s'allume pas immédiatement après avoir branché le chargeur, ou si après la durée de charge standard, le témoin de charge ne clignote pas rapidement en vert, consultez un concessionnaire autorisé.
9. Si une batterie complètement chargée està n ouveau inséré e dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

Batterie autonome Ni-Mh

REMARQUE : Chargez une nouvelle batterie autonome, ou une batterie autonome qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

Chargeur de batterie

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE : Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Faites glisser le couvercle du poste d'accueil de la batterie vers l'arrière pour permettre l'insertion de la batterie autonome Ni-Mh.
   - Assurezvous que le couvercle est bien verrouillé en place.
3. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.

Vers la prise CA



4. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
   - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).

   Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
5. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
6. Si le voyant de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur ou, si après la durée de charge standard, le voyant ne s'éteint pas, consultez un revendeur agréé pour de l'assistance technique.
7. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée. Vers la

Indication du Voyant



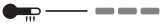
Allumé en vert
Le chargeur est branché dans la prise secteur. Prêt pour la charge.

Clignotant rapidement en vert
Chargement terminé.
(Pleine charge)

Clignotant en vert
La batterie est chargée à environ 80%. (Charge utile. Li-ion seulement)

Allumé en vert
Chargement en cours.

Allumé en orange
La batterie autonome est froide
La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie.
(Li-ion seulement)



Clignotant en orange
La batterie autonome est chaude. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend.



Témoin de l'état de charge
Gauche: vert Droite: orange s'affichent.

Clignotant rapidement en orange et en vert. Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Lorsque la température de la batterie autonome est de –10ºC ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter.
La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente (Li-ion seulement).

Données techniques

Visseuse dévisseuse	
Moteur	courant continu 2,4 V
Vitesse de rotation à vide	LENT: 200 min^{-1} (RPM) RAPIDE: 400 min^{-1} (RPM)
Mandrin pour bits/ entraînement	1/4 DIN 3126 forme E3
Couple maximum	LOW: 1,5 Nm, 13 in.lbs HIGH: 2,9 Nm, 26 in.lbs
Couple maximum pour l'embrayage	2,0 Nm,17,5 in.lbs pos. 5
Longueur totale	239 mm, 9.4 inch
Poids avec bloc d'accus	0,4 kg, 0,9 lbs
Bloc d'accus	
Batterie	MH-Ni (2 éléments à 1,2 V)
Tension	2,4 V DC
Poids	122 g, 0.27 lbs
Chargeur	
Entrée	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Temps de chargement	Chargement normal 45 minutes
Poids	0,6 kg, 1.32 lbs



Les produits marqués de ce symbole sont soumis à la directive suivante :

- 2012/19/EU : Retour et recyclage des appareils électriques et électroniques
- 2006/66/CE : Retour et recyclage des batteries rechargeables

Les produits contiennent des substances potentiellement dangereuses pour l'environnement et la santé. Veuillez ne pas mettre au rebut ces produits dans les ordures non recyclables.
Déposer les produits à un point de collecte.

(it)

Norme generali di sicurezza

Attenzione! Al fine di prevenire eventuali incidenti che si possono facilmente verificare quando si usano utensili elettrici, è bene attenersi alle seguenti misure di sicurezza.

1. Tenere pulito il posto di lavoro! Il disordine sul posto di lavoro è sovente causa di infortuni.
2. Tenere conto della situazione ambilentale! Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli nel bagnato o in ambienti estremamente umidi. Non lavorare con gli strumenti elettrici nelle vicinanze di liquidi o gas facilmente infiammabili.
3. Salvaguardarsi dalle scosse elettriche! Evitare il contatto fisico con oggetti collegati a massa (ad esempio tubi, caloriferi, frigoriferi, ecc.).
4. Tenere lontano i bambini! Tenere i visitatori, soprattutto i bambini, ad una distanza di sicurezza dal posto di lavoro.
5. Custodirlo in modo sicuro se non utilizzato! Deporre e chiudere l'utensile non utilizzato luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini.
6. Non sovraccaricare l'utensile! L'utensile è destinato soltanto all'utilizzo descritto nelle istruzioni per l'uso. Un'altra applicazione può causarne la rottura.
7. Utilizzare l'utensile giusto! Con l'utensile e la sua componentistica con eseguire lavori per i quali sarebbe necessario un utensile diverso.
8. Indossare un abbigliamento adeguato! Vestiti larghi, capelli lunghi e gioielli si possono impigliare nelle parti mobili.
9. Portare occhiali protettivi! Quando si lavora con la maggior parte degli utensili elettrici è necessario portare occhiali protettivi.
10. Fissare i pezzi da avvitare! Utilizzare morse oppure dispositivi di bloccaggio.
11. Mantenere una posizione sicura! Non operare in condizioni precarie.
12. Usare il buon senso! Da non utilizzare in caso di ridotta attenzione da parte dell'operatore.
13. Evitare di accenderlo inavvertitamente! Durante il trasporto dell'utensile fare attenzione a non toccare l'interruttore e provocare un'accensione involontaria.
14. Controllare se l'utensile elettrico è danneggiato! Prima di iniziare il lavoro, revisionare i dispositivi di sicurezza e le parti rotanti. Se danneggiato, fare riparare l'utensile soltanto da un servizio clienti autorizzato. Non continuare ad usare un utensile danneggiato.
15. Eseguire un'accurata manutenzione dell'utensile! Tenere pulito l'utensile e mantenere le impugnature asciutte e prive di olio e grasso.
16. Parti di ricambio! Per la riparazione e la manutenzione si devono utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali della casa produttrice.
17. Non trasportare l'utensile elettrico tenendolo per il cavo elettrico! Non sfilare la spina dalla presa tirandola per il cavo! Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.
18. Badare che la tensione di rete sia giusta! Una tensione superiore a quella indicata sulla targhetta può provocare infortuni all'operatore e guastare l'utensile stesso. Una tensione inferiore può invece danneggiare il motore. In caso di dubbio, controllare prima di tutto la tensione di rete.
19. In caso di non utilizzo staccare l'utensile dalla rete! Tale precauzione va sempre presa anche quando si cambiano delle parti e/o accessori dell'utensile.

Importanti avvertenze per l'uso del dispositivo di ricarica e delle batterie stesse

1. Conservare queste avvertenze con cura!
2. Prima di procedere all'uso tenere conto delle relative istruzioni e delle avvertenze sugli apparecchi!
3. Attenzione! Per evitare infortuni, danni e rotture, utilizzare esclusivamente la batteria specifica DMS 3 No. **9007450000** insieme ad apparecchi di carica LG DMS Pro / DMS 3 No. **9007460000**. Se questi caricabatterie vengono impiegati con altri tipi di accumulatori oppure se gli accumulatori vengono associati ad altri caricabatterie, sussiste il rischio di esplosione!
4. L'apparecchio di carica è destinato esclusivamente all'uso con una normale tensione di rete (230 V). Non è possible l'utilizzo di una tensione diversa.
5. Non tenere l'apparecchio di carica esposto a pioggia o neve o utilizzarlo in ambienti umidi!
6. Non estarre la spina dalla presa tirandola per i cavo o trasportare l'apparecchio di carica tenendolo per il cavo!
7. Tenere la sede di carica libera da oggetti estranei e proteggeria dallo sporco.
8. Posizionare il cavo elettrico in modo tale che durante il lavoro non lo si calpesti, non vi si inciampi per evitare di danneggiarlo.
9. Non utilizzare l'apparecchio di carica con cavo di rete o con spina danneggiati. Sostituire immediatamente le parti difettose.
10. Non utilizzare più l'apparecchio di carica dopo una caduta o un colpo che potrebbero averlo danneggiato. Prima di essere riutilizzato, dovrà essere revisionato da un servizio clienti autorizzato.
11. Non smontare nè l'apparecchio di carica, nè la batteria. Le revisioni o le riparazioni dovranno essere eseguite soltanto da specialisti autorizzati. In caso di assemblaggio non a regola d'arte, sussiste il pericolo di corto circuito e possibile incendio.
12. Per salvaguardarsi da scosse elettriche, prima di eseguire lavori di manutenzione o di pulizia si dovrà staccare dalla relativa presa il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio di carica.
13. Non depositare gli utensili e le confezioni con accumulatore in luoghi con temperature superiori a 60 °C (ad esempio d'estate all'interno di veicoli); il calore può rovinare la batteria.
14. Attenzione! Non caricare l'unità dell'accumulatore a temperature inferiori a 0 °C oppure superiore a 40 °C.
15. Caricare la batteria in un locale ben arieggiato: Non coprire ne l'apparecchio di carica, nè la batteria durante la fase di ricarica.
16. Coprire i contatti dell'unità con accumulatore con del materiale non conduttore quando questa viene conservata al di fuori dell'apparecchio di carica.
17. Non gettare l'unità con accumulatore nel fuoco oppure nell'acqua. Potrebbe esplodere!
18. Non aprire la custodia dell'unita con accumulatore.
19. L'impiego di accessori non raccomandati poù comportare il pericolo di incendio, scossa elettrica o altri incidenti.

Avvertenze per la difesa dell'ambiente naturale

Le batterie difettose o scariche non vanno depositate fra i normali rifiuti domestici. Verranno immessi in un processo di riciclaggio completo, tramite il negoziante di utensili.

Istruzioni per l'uso Avvitatore a batteria Unità con accumulatore Apparecchio di carica

① **Interruttore ON/OFF.** In posizione «Lock» la funzione elettrica di avvitamento è disinserita, l'interruttore per corsa a destra/sinistra è bloccato.

② **Interruttore di corsa a destra/sinistra.** Per avvitare (corsa a destra) premere la parte superiore dell'interrutto re, per svitare (corsa a sinistra) premere la parte inferiore.

③ **Commutatore del campo di misura-velocità.** In funzione dello scopo di utilizzo si potrà scegliere una velcità elevata (HIGH) oppure bassa (LOW). Registrare l'interruttore a scorrimento in modo opportuno.
Attenzione! Il momento torcente dipende dalla velocità.

④ **Anello di registrazione del momento torcente.** Il momento torcente desiderato per il serraggio della vite può essere variato per mezzo dell'anello di registrazione: «1» il minimo, «6» il massimo. Nel livello «6» la frizione non scivola, la trazione e direttamente collegata al motore. Se la frizione non dovesse scviolare neanche al livello «4» e «5», si dovrà ricaricare la batteria.

Livello	ca. Nm LOW	ca. Nm HIGH	Livello	ca. Nm LOW	ca. Nm HIGH
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Tolleranze: Livello 1 – 5.3.: +/- 0,2 Nm
Livello 6: +2/-1 Nm

⑤ **Cambio delle punte dell'avvitatore.** Prima di infilare o sfilare le punte, regolare l'interruttore On/Off in posizione di «Lock» per impedire un'accensione involontaria. Utilizzare soltanto punte con attacco da 1/4" E6,3 DIN 3126.

⑥ **Batteria.** Per staccare la batteria dall'avvitatore, si devono premere lievemente i tasti di sbloccaggio ⑦ su entrambi i lati. Caricare la batteria solo con l'apparecchio di carica fornito! Dopo averla caricata, reinserirla nell'avvitatore.
La durata della batteria è relativamente lunga. Se, dopo la carica, il numero delle ore di funzionamento dovesse ridursi notevolmente, si dovrà provvedere a sostituire l'accumulatore. Se l'utensile viene utilizzato soltanto occasionalmente, l'unita con accumulatore dovrà essere ricaricata almeno ogni 6 mesi per mantenerla in buone condizioni. Attenzione! L'uso a temperature ambiente molto fredde o molto calde riduce la capacità dell'accumulatore.

[Caricabatterie]
Ricarica Avvertenze generiche per il pacco batteria Li-ion/Ni-Mh
NOTA: Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente. (Altrimenti il pacco batteria potrebbe non essere completamente ricaricato.)

- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.

PRECAUZIONE: Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

Pacco batteria Li-ion

NOTA: Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

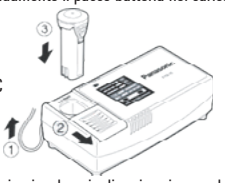
Caricabatteria

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA: L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Far scorrere il coperchio del vano batteria per consentire l'inserimento del pacco batteria Li-ion.
   - Verificare che il coperchio sia bloccato saldamente.
3. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.

Alla presa AC



4. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
   - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.
5. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
6. Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.
7. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale. Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
8. Qualora la spia di accensione non si dovesse accendere immediatamente dopo il collegamento del caricatore o qualora, trascorso il tempo di ricarica normale, la spia di ricarica verde non dovesse lampeggiare rapidamente, si prega di rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.
9. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

Pacco batteria Ni-Mh

NOTA: Caricare un pacco batteria nuovo o un pacco batteria che non è stato usato per un lungo periodo, per circa 24 ore per riportare la batteria alla sua piena capacità.

Caricabatteria

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA: L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Far scorrere il coperchio del vano batteria per consentire l'inserimento del pacco batteria Ni-Mh.
   - Verificare che il coperchio sia bloccato saldamente.
3. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.

Alla presa AC



4. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
   - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.
5. Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.
6. Se la spia di caricamento non si accende immediatamente dopo aver collegato il caricabatteria oppure se la spia non si spegne al termine del caricamento standard, rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato.
7. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

Segnali Spie



Luce verde
Il caricatore è stato collegato alla presa murale. E' pronto per il caricamento.



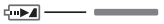
Luce verde lampeggiante rapida
Il caricamento è completato.
(Carica completa)



Luce verde lampeggiante
Batteria carica all'80% circa
(Carica utilizzabile. Solo Li-ion)



Luce verde
In fase di caricamento.



Luce arancione Pacco batteria freddo. La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria (solo Li-ion).



Luce arancione lampeggiante
Il pacco batteria è caldo.
Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa.



Spia stato ricarica
Sinistra: verde Destra: arancione



Luce arancione e verde lampeggianti rapide.
Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta (solo Li-ion).

Dati tecnici

Avvitatore a batteria	
Motore	a corrente continua 2,4 V
Numero di giri	LOW: 200 min^{-1} rpm HIGH: 400 min^{-1} rpm)
Mandrino	1/4 DIN 3126 forma E3
Massimo momento torcente	LOW: 1,5 Nm, 13 in.lbs HIGH: 2,9 Nm, 26 in.lbs
Massimo momento torcente frizione	2,0 Nm,17,5 in.lbs al livello 5
Lunghezza totale	239 mm, 9,4 inch
Peso compresa l'unità con accumulatore	0,4 kg, 0,9 lbs
Accumulatore	
Batterie	Ni-MH (2 batterie a 1 ,2 V)
Tensione	2,4 V DC
Peso	122 g, 0.27 lbs
Apparecchio di carica	
Entrata	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Tempo di carica	tempo standard 45 minuti
Peso	0,6 kg, 1,32 lbs

I prodotti contrassegnati con questo simbolo sono sottoposti alla seguente direttiva:

- 2012/19/EU: Restituzione e riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche
- 2006/66/EC: Restituzione e riciclaggio di batterie convenzionali e ricaricabili

I prodotti contengono delle sostanze che possono essere pericolose per l'ambiente e la salute dell'uomo. Pertanto, non smaltire i prodotti come rifiuti urbani generici.
Portare i prodotti a un punto di raccolta.

(es)

Normas importantes de seguridad

Atencion: A fin de protegerse contra incendio, electrocución y lesiones, cabe observar todas las normas de seguridad pertinentes al emplear herramientas eléctricas.

1. ¡Mantener el area de trabajo limpia! El desorden en el lugar de trabajo es una causa frecuente de accidentes.
2. ¡Atencion al entorno! No exponga herramientas eléctricas a la lluvia; absténgase de usarlas en ambientes mojados o altamente húmedos. No trabaje con herramientas eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
3. ¡Proteccion contra electrocucion! Evite todo contacto con objectos puestos a tierra (p. ej. tubos, radiatores, cocinas eléctricas, etc.).
4. ¡Mantener la herramienta alejada de los niños! Mantener alejados a visitantes, en particular, niños, del lugar de trabajo y evitar que se toque la herramienta o el cable.
5. ¡Guardar en lugar seguro cuando no se utiliza! Guarde y encierre la herramienta, cuando no la necesite. en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
6**. ¡No sobrecargar la herramienta!** La herramienta está destinada únicamente al fin descrito en las instrucciones de servicio. Una aplicación diferente puede provocar accidentes o la destrucción de la herramienta.
7. ¡Utilizar la herramienta adecuada! No ejecute con la herramienta y sus accesorios trabajos que requieren herramientas más pesadas.
8. ¡Lleve la ropa adecuada! Ropa amplia, cabello largo y joyas pueden quedar agarrados en las piezas móviles.
9. ¡Lleve gafas de proteccion! Para el trabajo con la mayoría de las herramientas eléctricas se necesitan gafas de protección (no las gafas de todos los días).
10. ¡Asegurar la pieza! Utilice un tornillo de banco o una herramienta de sujeción.
11. ¡Observar una posicion segura! No estire demasiado el brazo y mantenga un buen equilibrio.
12. ¡Sea prudente! No emplee nunca herramientas eléctricas en estado de fatiga o bajo la influencia de alcohol.
13. ¡Evitar una desconexion involuntaria! No ponga nunga el dedo sobre el interruptor al transportar la herramienta.
14. ¡Examinar la herramienta con respecto a daños! Antes de comenzar con el trabajo, cabe verificar el buen estado de los dispositivos de seguridad, piezas rotativas y cable de alimentación. En caso de daño, encargue la reparación sólo a un servicio técnico autorizado. Herramientas dañadas no se deberán usar más.
15. ¡Mantenimiento cuidadoso! Mantener las herramientas limpias y evitar que pierdan el filo; mantener las empuñaduras de las herramientas secas, limpias y libres de aceite o grasa.
16. Repuestos: Para la reparación y el mantenimiento sólo se deberán usar repuestos originales del fabricante.
17. ¡No agarrar las herramientas por el cable electrico! No tirar del cable para sacar el enchufe de la caja de enchufe! Proteja el cable contra el calor, aceite y cantos afilados.
18. ¡Atencion a la correcta tension de la red! Una tensión superior a la indicada en la placa indicadora del ti po puede provocar graves lesiones dei operador y, además, destruir la herramienta misma. Una tensión más baja puede dañar el motor. En caso de duda, controle siempre la tensión de la red.
19. ¡Retirar la herramienta de la red cuando no se esta usando! Lo mismo vale para el cambio de accesorios/ herramientas accesorias.

Normas importantes de seguridad para herramientas de batería, aparatos de carga y baterías

1. ¡Guardar estas instrucciones en lugar seguro! Contienen reglamentos importantes de seguridad para la utilización de aparatos de carga y baterías

2. ¡Observar las instrucciones de servicio y las señales de peligro en los aparatos antes de su uso!

3. Atencion! Para evitar lesiones, daños o destrucción, emplear exclusivamente la batería DMS 3, código de pedido **9007450000**, con el aparato de carga LG DMS Pro / DMS 3, código de pedido **9007460000**. ¡Existe peligro de explosión al utilizar los cargadores con otros tipos de batería o las baterías con otros cargadores!

4. El aparato de carga está destinado exclusivamente a la tensión normal de la red (230 V). No se deberá operar con otro voltaje,

5. ¡No exponga el aparato de carga a la lluvia o nieve; evite usarlo en un ambiente húmedo!

6. ¡No tire del cable para sacar el enchufe de la red de la caja de enchufe; no transporte el aparato de carga asiéndolo por el cable!

7. Mantener la caja de carga libre de objetos ajenos; protegerla contra polvo.

8. Colocar el cable eléctrico de tal forma que nadie pueda pisarlo o tropezar con él, y evitar que sea sometido a cualquier otro esfuerzo excesivo o sea dañado durante el trabajo.

9. No usar el aparato de carga con cable de la red o enchufe dañado. Haga reemplazar inmediatamente las piezas defectuosas,

10. Si el aparato de carga ha sufrido una caída o un golpe, así como cualquiuer otro daño, no se deberá utilizar más, hasta que no haya sido revisado por un servicio técnico autorizado,

11. No desmontar el aparato de carga o la batería. Revisiones y reparaciones sólo deberán ser realizadas por técnicos autorizados. En caso de un ensamblaje incorrecto, existe peligro de electrocución e incendio,

12. Para protegerse contra choques eléctricos, cabe retirar el cable de alimentación del aparato de carga de la caja de enchufe antes de empezar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación,

13. No almacenar la herramienta y la batería en sitios con temperaturas superiores a 60 °C (p. ej. dentro de un automóvil en el verano), ya que el calor podría destruir la batería.

14. ¡Atención! No cargar el cartucho de acumuladores a temperaturas bajo 0 °C o superiores a 40 °C.

15. Procurar cargar la batería en un ambiente bien ventilado. No tapar el aparato de carga ni la batería.

16. Cubrir los contactos de la batería con un material no conductor cuando se guarda fuera del aparato de carga. En caso de cortocircuito por puenteo metálico, existe peligro de incendio y explosión.

17. No tirar la batería al fuego o al agua. ¡Peligro de explosión!

18. No abrir la carcasa de la batería.

19. En caso de utilizar accesorios no recomendados, existe peligro de incendio, electrocución o lesión.

Indicación para la protección del medio ambiente

Baterías defectuosos o gastadas no deben tirarse a la basura doméstica. Su distribuidor de herramientas se encargará de encaminarlos a un reciclaje íntegro.

Instrucciones de servicio Atornillador dinamométrico con batería
Baterías y aparato de carga

① **Interruptor de conexión/desconexión.** En la posición "Lock" está desconectada la función de atornillado; el conmutador de giro a la derecha/izquierda se encuentra bloqueado. Tras el uso o bien, si no está utilizando, colocar la función bloqueadora "Lock" para evitar una conexión involuntaria.

② **Conmutador de giro a la derecha/izquierda.** Para atornillar (giro a la derecha), apretar la parte superior del conmutador; para desatornillar (giro a la izquierda),apretar la parte inferior dei conmutador.

③ **Regulador del grado de velocidad.** Según el uso previsto, se puede elegir entre alta (HIGH) y baja velocidad (LOW). Ajustar para ello el conmutador corredizo correspondientemente. **Atencion:** El par de giro depende de la velocidad.

④ **Anillo de ajuste del par.** El momento de par desea- do para respectiva aplicación de atornillado puede variar- se en el anillo de ajuste: "1" corresponde al mínimo, "6" al maximo. En la posición "6", el embrague no patinará y la conexión será directa al motor. El embrague tampoco debe patinar en la posición "4" y "5", si ésto ocurre recargar las baterías.

Posición	Nm apr. LOW	Nm apr. HIGH	Posición	Nm apr. LOW	Nm apr. HIGH
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Tolerancias: Posición 1 – 5.3.:+/- 0,2 Nm
Posición 6: +2/-1 Nm

⑤ **Cambio de los accesorios (cañas) del atornillador.** Antes de insertar o sacar las cañas, poner el interruptor de conexión/ desconexión en la posición "Lock", para impedir una conexión involuntaria. Sólo emplear cañas con mandril de 1/4" E6,3 DIN 3126.

⑥ **Baterías.** Para sacar las baterías del atornillador, cabe presionar ligeramente los botones de desenclavamiento ⑦ que se encuentran a ambos lados. ¡Cargar la batería solamente con el aparato de carga suministrado! Después de cargar, volver a insertar la batería en el atornillador. La vida de la batería es limitada. Si el tiempo de funcionamiento resulta notablemente más corto tras recargar la batería, habrá que cambiarlo. Si la herramienta sólo es usada de vez en cuando, se deberá recargar la batería por lo menos cada 6 meses, para mantenerlo en buen estado. Atención: El uso a temperaturas ambientes muy bajas o muy altas reduce la capacidad de la batería.

[Cargador de la batería]
Carga Precauciones comunes para las baterías Li-ión/Ni-Mh
NOTA: Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación. (De lo contrario, la batería puede no cargarse totalmente.)

- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.

- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

PRECAUCIÓN: Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.
- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

Batería de Li-ión
NOTA: Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.
Cargador de batería
1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.
NOTA: Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.
2. Deslice la cubierta del enchufe de cargador para que pueda colocar la batería Li-ión.
- Verifique que la cubierta está firmementebloqueada en su lugar.
3. Meta firmemente la batería en el cargador.



4. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
- No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
5. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
6. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
7. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
8. Si la luz de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador o si la luz de carga no empieza a destellar rápidamente en verde después del tiempo de carga normal, consulte con un concesionario autorizado.
9. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

Batería Ni-Mh

NOTA: Cargue una nueva batería, o una batería que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

Cargador de batería

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA: Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Deslice la cubierta del enchufe de cargador de batería para que pueda colocar la batería de Ni-Mh.
   - Verifique que la cubierta está firmemente bloqueada en su lugar.
3. Meta firmemente la batería en el cargador.

Al toma corriente de CA



4. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
   - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
6. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no se apaga, consulte con un distribuidor autorizado.
7. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

Indicación de la Lámpara



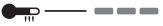
Se enciende en verde. Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.

Destella rápidamente en verde
La carga ha sido completada.
(Carga completa.)

Destella en verde
La batería se cargó en aproximadamente 80%.
(Carga utilizable sólo Li-ión)

Se enciende en verde
Ahora cargando.

Se enciende en naranja
La batería está fría.
La batería se esta cargando lentamente para reducir la carga de la batería. (sólo Li-ión)



Destella en naranja
La batería está caliente.
La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería.



Luz de estado de carga
Aparecerá Izquierda: verde
Derecha: naranja.

Destellan rápidamente en naranja y verde. No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

Si la temperatura de la batería es de –10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar.
La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería (sólo Li-ión).

Datos técnicos

Atornillador dinamométrico con batería	
Motor	motor de corriente continua
Número de revoluciones sin carga	LOW: 200 min^{-1} (RPM) HIGH: 400 min^{-1} (RPM)
Asiento de las cañas momento saliente	1/4 DIN 3126 forma ES
Para máximo	LOW: 1,5 Nm, 13 in.lbs HIGH: 2,9 Nm, 26 in.lbs
Par máx. de acoplamiento	2,0 Nm.17,5 in.lbs en pos.5
Longitud total	239 mm, 9,4 inch
Peso con baterías	0,4 kg, 0,9 lbs
Baterías	
Baterías	Ni-MH (2 células de 1,2 V)
Tensión	2,4 V DC
Peso	122 g, 0,27 lbs
Aparato de carga	
Entrada	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Tiempo de carga	Tiempo estándar 45 minutos
Peso	0,6 kg, 1,32 lbs



Los productos marcados con este símbolo están sujetos a la directiva siguiente:

- 2012/19/UE: devolución y reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
- 2006/66/CE: devolución y reciclaje de pilas y acumuladores (recargables y no recargables)

Estos productos contienen sustancias que pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y la salud humana. Por lo tanto, no se deben eliminar junto con los residuos urbanos sin clasificar.
Lleve los productos a un punto de recogida.

(pt)

Determinações de segurança relevantes

Atenção: Para proteger contra incêndio, perigo de choque de corrente e de lesão, ao utilizar ferramentas eléctricas devem ser respeitadas todas as normas de segurança aplicáveis para o efeito.

Observe estas indicações antes de utilizar o aparelho.

1. Mantenha o local de trabalho limpo! A desarrumção no local de trabalho é muitas vezes causa de acidente.
2. Respeite o ambiente envolvente! Não submeta as ferramentas eléctricas a chuva e não as utilize no molhado nem em caso de extrema humidade. Não se deve trabalhar com ferramentas eléctricas perto de líquidos ou gases facilmente inflamáveis.
3. Proteger de choque eléctrico! Evite o contacto com objectos ligados a terra (p. ex., tubos, aquecedores, fogões, etc.).
4. Mantenha as crianças afastadas! Mantenhas as visitas, em especial crianças, afastadas do local de trabalho e evite que toquem na ferramenta eléctrica e no cabo.
5. Quando não as utilizar, guarde-as em local seguro! Ferramentas que não estejam a ser utilizadas devem ser guardadas ou trancadas em local seco, fora do alcance das crianças.
6. Não sobrecarregue a ferramenta! A ferramenta é indicada apenas para a utilização descrita nas instruções de utilização. Qualquer outra utilização pode causar acidentes ou destruição.
7. Utilize a ferramenta correcta! Não execute nenhum trabalho com ferramentas e acessórios para o qual sejam recomendadas ferramentas mais pesadas.
8. Use vestuário apropriado! Vestuário largo, cabelo comprido e jóias podem ser agarrados por peças móveis.
9. Use óculos de protecção! Ao trabalhar com a maioria das ferramentas eléctricas, é necessário usar óculos de protecção (não uns óculos comuns).
10. Prenda bem a peça a trabalhar! Use um torno ou uma ferramenta de aperto
11. Garanta um apoio estável! Não se estique demasiado e mantenha um bom equilíbrio.
12. Seja sensato! Se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, não deve operar ferramentas eléctricas.
13. Evite uma ligação involuntária! Ao transportar a ferramenta, não ponha o dedo no interruptor de ligação.
1**4. Verifique se a ferramenta eléctrica apresenta danos!** Antes de dar início aos trabalhos, verifique os dispositivos de segurança, as peças rotativas e o cabo de alimentação. Caso se apresentem danificados, mande consertar a ferramenta apenas por um técnico de assistência ao cliente autorizado. Ferramentas danificadas não devem ser utilizadas.
15. Faça a manutenção cuidada da ferramenta! Para poder trabalhar com segurança, mantenha a ferramenta limpa e não a deixe ficar romba. Mantenha a pega da ferramenta seca, limpa e sem óleo ou graxa.
16. Peças sobresselentes: Para o conserto ou manutenção, só podem ser usadas peças sobresselentes originais do fabricante.
17. Não transporte a ferramenta eléctrica pelo cabo! Não puxe a ficha da tomada pelo cabo! Proteja o cabo de calor, óleo e de arestas afiadas
18. Atenção à tensão eléctrica correcta! Uma tensão superior à indicada na placa de características pode causar graves lesões ao operador e destruir a própria ferramenta. Uma tensão inferior pode danificar o motor. Em caso de dúvida, meça primeiro a tensão de alimentação.
19. Se não estiver a usar a ferramenta eléctrica, desligue-a da corrente! O mesmo se aplica ao trocar peças e ferramentas acessórias.

Determinações de segurança relevantes para ferramentas sem fios, carregadores e baterias

1. Guarde estas instruções em local seguro! Contêm regras de segurança importantes para a utilização do carregador e das baterias
2. Antes da utilização, observe bem as instruções de utilização e os avisos presentes nos aparelhos!
3. Atenção! Para evitar lesões, danos e destruição, utilize exclusivamente a bateria DMS 3 com n.º de encomenda **9007450000** e o carregador LG DMS Pro / DMS 3 com n.º de encomenda **9007460000**, conjuntamente. Ao usar carregadores com outros tipos de acumulador, bem como acumuladores com outros carregadores, existe perigo de explosão!
4. O carregador está indicado exclusivamente para ser usado com a tensão normal de alimentação (230 V).
Não pode ser operado com tensão diferente.
5. O carregador não pode ser submetido a chuva ou neve nem usado em ambientes húmidos!
6. Não puxe a ficha da tomada pelo cabo nem transporte o carregador pelo cabo!
7. Mantenha o compartimento de carregamento desimpedido de objectos estranhos e proteja-o de sujidade.
8. Disponha o cabo de alimentação de forma a que, durante o trabalho, ninguém o pise, nele tropece ou o submeta a esforços excessivos ou a danos.
9. Não use o carregador com o cabo ou a ficha danificados. Peças defeituosas devem ser imediatamente trocadas.
10. Não volte a utilizar o carregador após este ter sofrido uma queda ou uma pancada ou qualquer outro dano; mande-o primeiro ser verificado por um técnico de assistência ao cliente autorizado.
11. Não desmonte o carregador nem a bateria. As verificações e consertos só devem ser efectuados por técnicos especializados autorizados. Uma montagem mal feita pode constituir perigo de choque de corrente ou de incêndio.
12. Para protecção contra choques eléctricos, o cabo de alimentação do carregador deve ser desligado da tomada antes de se executarem trabalhos de manutenção ou de reparação.
13. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais com temperaturas superiores a 60 °C (p. ex., no Verão, dentro de veículos), uma vez que o calor pode destruir a bateria.
14. Atenção! Não carregue a bateria a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 40 °C.
15. Ao carregar a bateria, zele por uma boa ventilação. Não cubra o carregador nem a bateria.
16. Ao guardar fora do carregador, cubra os contactos da bateria com material não condutor. No caso de curto-circuito devido a ligação em ponte metálica, existe o perigo de incêndio e de explosão.
17. Não atire a bateria para dentro de fogo ou de água. Perigo de explosão!
18. Não abra a caixa da bateria.
19. Ao utilizar acessórios não recomendados, existe perigo de incêndio, de choque de corrente ou de lesão.

Indicação sobre protecção ambiental

Baterias defeituosas ou gastas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Devem ser encaminhadas através do seu representante das ferramentas para um centro de reciclagem competente.

Instruções de serviço Aparafusadeira dinamométrica sem fios Bateria e carregador

① **Interruptor para ligar/desligar.** Na posição „Lock", a função eléctrica de aparafusar está desligada, o interruptor está bloqueado para rotação à direita/esquerda. Depois de utilizar a aparafusadeira e quando esta não estiver a ser usada, ligue a função de bloqueio „Lock" para evitar uma ligação inadvertida.

② **Interruptor de rotação à direita/esquerda.** Para aparafusar (rotação à direita), prima a parte superior do interruptor; para desaparafusar (rotação à esquerda), prima a parte inferior do interruptor.

③ **Interruptor de velocidade.** Conforme a utilização, pode escolher-se entre uma velocidade mais elevada (HIGH) e mais baixa (LOW). Ajuste o interruptor corrediço em conformidade. **Cuidado:** O binário depende da velocidade.

④ **Anel de ajuste do binário.** O binário pretendido para a utilização da aparafusadeira pode ser ajustado no anel de ajuste: „1" é o mínimo, „6" é o máximo. Na fase „6", a embraiagem não desliza, o accionamento está directamente ligado ao motor. Se nas fases „4" e „5" a embraiagem também não deslizar, é sinal de que as baterias têm de ser recarregadas.

Fase	apr. Nm LOW	apr. Nm HIGH	Fase	apr. Nm LOW	apr. Nm HIGH
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Tolerâncias: Fase 1 – 5.3.: +/- 0,2 Nm
Fase 6: +2/-1 Nm

⑤ **Trocar as pontas da aparafusadeira.** Antes de enfiar ou retirar as pontas, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição „Lock" para evitar uma ligação inadvertida. Utilize apenas pontas com veio de 1/4" E6,3 DIN 3126.

⑥ **Bateria.** Para retirar a bateria da aparafusadeira, prima ligeiramente os botões de desbloqueio que se encontram de ambos os lados. Carregue a bateria apenas com o carregador fornecido!
⑦ Depois de carregar a bateria, volte a instalá-la na aparafusadeira. A duração da bateria é limitada. Se o tempo de operação depois de um carregamento for fortemente reduzido, a bateria tem de ser trocada. Se a ferramenta só for usada ocasionalmente, a bateria tem, pelo menos, que ser carregada de 6 em 6 meses para se manter em bom estado.
Atenção: A utilização a temperaturas muito baixas ou muito elevadas reduz a capacidade da bateria.Ni-MH-Akku

[Carregador da bateria]
Para carregar Precauções habituais para baterias de iões de lítio/Ni-Mh
NOTA: Quando tiver de carregar uma bateria muito fria (a 0 °C ou menos) numa sala quente, deixe a bateria na sala durante cerca de uma hora e carregue-a quando estiver à temperatura da sala (se não o fizer, a bateria poderá não carregar na totalidade).

- Arrefeça o carregador quando carregar mais de duas baterias seguidas.
- Não introduza os dedos no orifício de contacto quando pegar no carregador nem em circunstância alguma.

CUIDADO: Para prevenir riscos de incêndio ou de danos no carregador de baterias:

- Não use energia elétrica proveniente de um gerador.
- Não tape as saídas de ventilação no carregador e na bateria.
- Desconecte o carregador da tomadaquando este não estiver a ser usado.

Bateria de iões de lítio
NOTA: A bateria não se encontra totalmente carregada no momento da compra. Certifique- se de a carregar antes de usar.
Carregador da bateria
1. Ligue a ficha do carregador à tomada CA.

NOTA: A introdução da ficha na tomada da fonte de alimentação CA pode produzir faíscas, mas isso não constitui um problema de segurança.

2. Abra a tampa da base de acostagem da bateria, deslizando-a para poder inserir a bateria de iões de lítio.
   - Verifique se a tampa fica bem presa na posição.
3. Insira corretamente a bateria no carregador.

À tomada CA



4. Enquanto estiver a carregar, a luz de carga fica acesa. Quando terminar de carregar a bateria, um dispositivo eletrónico interno é acionado automaticamente para evitar sobrecargas.
   - O carregamento não é iniciado se a bateria estiver quente (por exemplo, logo após uma utilização intensa). A luz laranja de espera fica a piscar até a bateria arrefecer. O carregamento é então iniciado automaticamente.
5. A lâmpada de carga (verde) começa a piscar lentamente quando a bateria atinge perto dos 80% de carga.
6. Quando terminar de carregar a bateria, a lâmpada de carga começa a piscar depressa com luz verde.
7. Se a bateria estiver a uma temperatura de 0 °C ou menos, o carregamento demora mais tempo a ser concluído que o normal. Mesmo quando a bateria carrega na totalidade, esta terá cerca de 50% da energia de uma bateria totalmente carregada à temperatura de funcionamento.
8. Se a luz da alimentação não acender assim que o carregador for ligado à tomada, ou se após o tempo de carga normal não começar a piscar depressa com luz verde, contacte um represente oficial da marca.
9. Se uma bateria totalmente carregada voltar a ser inserida no carregador, a lâmpada de carga acende. Alguns minutos depois, esta começa a piscar depressa indicando que a carga está concluída.

Bateria de níquel-hidreto

NOTA: Quando carregar a bateria pela primeira vez, ou após um período prolongado de inatividade, carregue-a durante 24 horas para repor a sua capacidade máxima.

Carregador da bateria

1. Ligue a ficha do carregador à tomada CA.

NOTA: A introdução da ficha na tomada da fonte de alimentação CA pode produzir faíscas, mas isso não constitui um problema de segurança.

2. Abra a tampa da base de acostagem da bateria, deslizando-a para poder inserir a bateria de níquel-hidreto metálico.
   - Verifique se a tampa fica bem presa na posição.
3. AInsira corretamente a bateria no carregador.

À tomada CA



4. Enquanto estiver a carregar, a luz de carga fica acesa. Quando terminar de carregar a bateria, um dispositivo eletrónico interno é acionado automaticamente para evitar sobrecargas.
   - O carregamento não é iniciado se a bateria estiver quente (por exemplo, logo após uma utilização intensa).

   A luz laranja de espera fica a piscar até a bateria arrefecer. O carregamento é então iniciado automaticamente.
5. Quando terminar de carregar a bateria, a lâmpada de carga começa a piscar depressa com luz verde.
6. Se a luz de alimentação não acender assim que o carregador for ligado à tomada, ou se após o tempo de carga normal não começar a piscar depressa com luz verde, contacte um representante oficial da marca.
7. Se uma bateria totalmente carregada voltar a ser inserida no carregador, a lâmpada de carga acende. Alguns minutos depois, esta começa a piscar depressa indicando que a carga está concluída.

Lâmpadas indicadoras



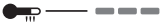
Verde acesa
Carregador ligado à tomada CA.
Pronto a carregar.

Verde a piscar depressa
Carga concluída. (Carga total.)

Verde a piscar
Bateria perto dos 80% de carga.
(Carga útil. Apenas nas de Li-ion)

Verde acesa
Em carga.

Laranja acesa
Bateria está muito fria.
A bateria está a ser carregada lentamente para reduzir a pressão da carga sobre ela.
(Apenas nas de Li-ion)



Laranja a piscar
Bateria está quente.
O carregamento inicia-se quando a temperatura da bateria diminuir.



Lâmpada do estado da carga
Esquerda: verde Direita: será exibida a luz laranja.

Verde e Laranja a piscarem depressa
Não é possível carregar.
Entupido com sujidade ou anomalia da bateria.

Se a temperatura da bateria for de –10 °C ou menos, a lâmpada do estado da carga (laranja) começa também a piscar. O carregamento inicia-se quando a temperatura da bateria subir (apenas nas de Li-ion)

Dados técnicos

Aparafusadeira dinamométrica sem fios	
Motor	de corrente contínua 2,4 V
Rotação sem carga	LOW: 200 min^{-1} (RPM) HIGH: 400 min^{-1} (RPM)
Encaixe das pontas/ accionamento	1/4 DIN 3126 Forma E3
Binário máximo	LOW: 1,5 Nm, 13 in.lbs HIGH: 2,9 Nm, 26 in.lbs
Binário máximo da embraiagem	2,0 Nm.17,5 in.lbs na fase 5
Comprimento máximo	239 mm, 9,4 inch
Peso com ateria	0,4 kg, 0,9 lbs
Bateria	
Baterias	Ni-MH (2 células de 1,2 V)
Tensão	2,4 V DC
Peso	122 g, 0,27 lbs
Carregador	
Entrada	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Tempo normal de carregamento	Tempo padrão 45 minutos
Peso	0,6 kg, 1,32 lbs

Os produtos assinalados com este símbolo estão sujeitos às diretivas seguintes:

- 2012/19/UE: Entrega e reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos
- 2006/66/CE: Entrega e reciclagem de pilhas convencionais e recarregáveis

Os produtos contêm substâncias que podem ser perigosas para o ambiente e para a saúde. Por isso, não elimine os produtos juntamente com os resíduos urbanos não triados.
Leve os produtos para um ponto de recolha.

nl

Belangrijke Veiligheidsmaatregelen

Let op: Om brand, stroomschokken en verwondingen te voorkomen, dient men zich bij gebruik van elektrisch gereedschap aan de veiligheidsvoorschriften te houden.

1. Houd de werkplek schoon! Een rommelige werkplek leidt vaak tot ongelukken.
2. Let op de omgeving! Elektrisch gereedschap niet aan regen blootstellen en niet in een natte of zeer vochtige omgeving gebruiken. Niet met elektrisch gereedschap in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of gassen werken.
3. Pas op voor een elektrische Schok! Vermijd contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, verwarmingselementen, keukenfornuizen, etc.).
4. Houd kinderen op een afstand! Houd bezoekers, vooral kinderen, van de werkplek vandaan. Zorg dat ze het gereedschap en de kabels niet aanraken.
5. Gereedschap na gebruik veilig opbergen! Niet benodigd gereedschap op een droge plek, buiten hat bereik van kinderen opbergen of wegsluiten
6. Gereedschap niet overbelasten! Het gereedschap is uitsluitend bestemd voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven toepassing. Een ander gebruik kan ongelukken of beschadiging tot gevolg hebben.
7. Gebruik het juiste gereedschap! Gebruik het gereedschap en de accessoires niet voor werkzaamheden, waarvoor zwaardere apparatuur nodig is.
8. Draag geschikte kleding! Wijde kleding, lang haar en sieraden kunnen in bewegende delen verstraken. 9. Draag een beschermbril! Bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap altijd een beschermbril dragen (niet de gewone bril).
10. Zet werkstukken goed vast! Gebruik een bankschroef of spangereedschap.
11. Neem een veilige lichaamshouding aan! Haal niet te ver uit en zorg voor een goede balans.
12. Wees verstandig! Werk niet met elektrisch gereedschap, wanneer u vermoeid bent of onder alcoholinvloed staat.
13. Voorkom ongewild inschakelen! Leg uw vinger niet op de schakelaar, wanneer u met het gereedschap loopt.
14. Controleer het gereedschap op beschadigingen! Controleer voor u met het werk begint de veiligheden, de roternde delen en de kabels. Laat het gereedschap bij beschadiging alleen door een ervaren monteur repareren. Beschadigd gereedschap mag niet worden gebruikt.
15. Zorg voor goed onderhoud! Gereedschap schoon houden en niet stomp laten worden. Houd de handgrepen droog, schoon, olie- en vetvrij.
16. Onderdelen: Gebruik bij reparaties en onderhoud uitsluitend de originele onderdelen van de fabrikant. 17. Draag elektrisch gereedschap niet aan de stroomkabel! Trek de stekker niet met de kabel uit het stopcontact! Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
18. Let op de juiste netspanning! Een hogere spanning dan op het typeplaatje is aangegeven, kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben en het apparaat vernielen Een te lage spanning kan beschadiging van de motor tot gevolg hebben. Controleer bij twijfel eerst de netspanning.
19. Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt! Doe dit ook bij het wisselen van accessoires/gereedschap.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor accugereedschap, opladers en accu's

1. Bewaar deze voorschriften! Hierin staan belangrijke regels voor het gebruik van de oplader en de accu-pack.
2. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzingen en de waarschuwingen op de apparatuur!
3. Let op! Om verwondingen, beschadiging of vernieling te voorkomen, dient u uitsluitend de bij elkaar horende accu DMS 3 bestel-nr. **9007450000** en oplader LG DMS Pro / DMS 3 bestel-nr. **9007460000**. Bij gebruik van de opladers met andere accutypen evenals van de accu's met andere opladers bestaat explosiegevaar!
4. De oplader is uitsluitend voor normale netspanning (230 V) bestemd. Gebruik de oplader niet bij een afwijkende netspanning.
5. Oplader niet aan regen of sneeuw blootstellen of in een vochtige omgeving gebruiken!
6. Trek de stekker niet met de kabel uit het stopcontact en draag de oplader niet an de kabel!
7. Houd de oplaadopening vrij en schoon.
8. Zorg dat niemand tijdens het werk met de kabel in aanraking komt of erover struikelt. Zorg dat de kabel ook anderszins niet te veel te lijden heeft of beschadigd raakt.
9. Gebruik de oplader niet bij een beschadigde kabel of stekker. Laat defecte onderdelen meteen vervangen.
10. Gebruik de oplader niet na een val, stoot of bij een andere beschadiging. Laat het apparaat eerst door een vakman controleren.
11. Haal oplader en accu-pack niet uit elkaar. Controles en reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren. Bij onjuiste motage bestaat brandgevaar of het risico van
een elektrische schok.
12. Om een elektrische schok te voorkomen, dient u voor onderhoud of reparatie eerst de stekker van de oplader uit het stopcontact te trekken.
13. Gereedschap en accu-pack niet bij temperaturen bo- ven 60 °C bewaren (bijv 's zomers in de auto). De hitte kan de accu onbruikbaar maken.
14. Let op! Laad de accu niet op bij temperaturen onder 0 °C of boven 40 °C.
15. Zorg bij het opladen van de accu-pack voor voldoende ventilatie. Oplader en accu-pack niet afdekken.
16. De contacten van de accu-pack bij opslag buiten de oplader niet met geleidend materiaal afdekken. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar
17. Gooi de accu-pack niet in open vuur of water. Explosiegevaar!
18. Open niet de behuizing van de accu-pack.
19. Bij gebruik van niet geadviseerde accessoires bestaat brand- of verwondingsgevaar dan wel het risico van een elektrische schok.

Milieu-tips

Defecte of versleten accu's horen niet bij het gewone afval. Via uw leverancier wordt voor volledige recycling gezorgd.

Gebruiksaanwijzing Accu-schroevedraaier met koppelbegrenzer Accu-pack en oplader

① **Aan/Uit-schakelaar.** In de stand „Lock" is de schroef functie uitgeschakeld en de schakelaar voor Rechtsom/ Linksom geblokkeerd. Activeer na gebruik of wanneer u het apparaat niet gebruikt de blokkerfunctie „Lock" om ongewild inschakelen te voorkomen.

② **Rechtsom/Linksom-schakelaar.** Druk op het bovenste gedeelte van de schakelaar om schroeven in te draaien (Rechtsom). Druk op de onderste gedeelte om schroeven los te draaien (Linksom).

③ **Snelheidsschakelaar.** Afhankelljk van het gebruik kan men voor de hoge (HIGH) of de lage (LOW) snelheid kiezen. Zet de schakelaar in de gewenste stand. **Let op:** Het koppel is afhankelijk van de snelheid.

④ **Koppel-instelring.** Het gewenste koppel kan met de instelring worden ingesteld: „1" is hel minimale, „6" het maximale koppel. In stand „6" slipt de overbrenging niet. De aandrijving is rechtstreeks met de motor verbonden. Indien de overbrenging ook in de standen „4" en „5" niet slipt, moeten de accu's worden opgeladen.

Stand (ca.)	Nm LOW	Nm HIGH	Stand	Nm LOW	Nm HIGH
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Toleranties: Stand 1 – 5.3.: +/- 0,2 Nm
Stand 6: +2/-1 Nm

⑤ **Bits verwisselen.** Voor het insteken of uitnemen van bits eerst de Aan/Uit-schakelaar in de „Lock"-stand zetten om ongewild inschakelen te voorkomen. Gebruik alleen bits met een schacht van 1/4" E6,3 DIN 3126.

⑥ **Accu-pack.** Om de accu-pack uit de schroevedraaier te kunnen halen, dient u de ontgrendelingsknoppen ⑦ aan beide kanten in te drukken. Laad de accu-pack uitsluitend met de bijgeleverde oplader op! Na het opladen schuift u de accu weer in de schroevedraaier. De levensduur van de accu-pack is beperkt. Wanneer de bedrijfsduur na het opladen beduidend korter is geworden, moet de accu-pack worden vervangen. Wanneer het gereedschap slechts af en toe wordt gebruikt, moet de accu-pack tenminste eens per 6 maanden warden opgeladen am deze in goede staat te houden. Let op: Bij zeer lage of zeer hoge temperaturen neemt de accu-capaciteit af.

[Acculader] Opladen
Belangrijke informatie voor Liion/ Ni-Mh accu's
OPMERKING: Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen. (Anders is het mogelijk dat de accu niet volledig wordt opgeladen.)

- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

OPGELET: Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

Li-ion accu

OPMERKING: De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

Acculader

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING: Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Schuif het deksel van de accuhouder terug zodat de Li-ion accu naar binnen gestoken kan worden.
   - Controleer of het deksel stevig op de plaats vastzit.
3. Plaats de accu goed in de lader.



4. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
   - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
5. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
6. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
7. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
8. Als de spanningsindicator niet meteen oplicht nadat de acculader op een stopcontact is aangesloten of als de laadindicator niet snel groen knippert nadat de standaard oplaadtijd is ver streken, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
9. Als een volledig opgeladen accuopnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampjeoplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

Ni-Mh accu

OPMERKING: Laad een nieuwe accu, of een accu die u voor een lange tijd niet heeft gebruikt, ca. 24 uur op voor het verkrijgen van een optimale gebruikstijd.

Acculader

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING: Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Schuif het deksel van de accuhouder terug zodat de Ni-Mh accu naar binnen gestoken kan worden.
   • Controleer of het deksel stevig op de plaats vastzit.
3. Plaats de accu goed in de lader.

Naar een stopcontact

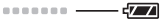


4. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
   • Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).
   De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
6. Als het oplaadindicatielampje niet onmiddellijk oplicht nadat de lader is ingestoken, of als na de normale oplaadtijd het lampje niet dooft, roep dan de hulp in van een erkende dealer.
7. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

Lampindicaties



Brandt groen
Lader is aangesloten op een stopcontact.
Klaar om op te laden.



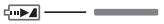
Knippert snel groen
Opladen voltooid.
(Volledig opgeladen.)



Knippert groen
De accu is ongeveer 80% opgeladen.
(Voldoende opgeladen.
Alleen Li-ion)



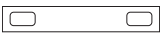
Brandt groen.
Aan het opladen.



Brandt oranje
De accu is koud.
De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen.
(Alleen Li-ion)



Knippert oranje
De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald.



Laadstatusindicator
De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.



Knippert snel oranje en groen
Opladen is niet mogelijk.
Stof op de accu of accu defect.

Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt.
(Alleen Li-ion)

Technische specificaties

Accu-schrovevedraaier met koppelbegrenzer	
Motor	Gelijkstroommotor 2,4 V
Toerental onbelast	LOW: 200 min^{-1} (TPM) HIGH: 400 min^{-1} (TPM)
Bitopname/Krachtafgifte	1/4 DIN 3126 Form E3
Maximaal koppel	LOW: 1,5 Nm, 13 in. x lbs HIGH: 2,9 Nm, 26 in. x lbs
Max. overbrengingskoppel	2,0 Nm, 17,5 in. x lbs instand 5
Totale lengte	239 mm, 9,4 inch
Gewicht met accu-pack	0,4 kg, 0,9 lbs
Accu-pack	
Batterijen	Ni-MH (2 cellen á 1,2 V)
Spanning	2,4 V DC
Gewicht	122 g, 0,27 lbs
Oplader	
Input	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Oplaadtijd	Standaardtijd 45 minuten
Gewicht	0,6 kg, 1,32 lbs



De producten die zijn gemarkeerd met dit symbool zijn onderworpen aan de volgende richtlijn:

- 2012/19/EU:Retour en recycling van elektrische en elektronische uitrusting
- 2006/66/EC: Retour en recycling van conventionele en oplaadbare accu's

De producten bevatten stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Gooi de producten daarom niet weg in het ongesorteerd gemeentelijk afval.
Breng de producten naar een verzamelpunt.

SV

Säkerhetsanvisningar

Obs! För skydd mot brand, stötar och annan skada måste alla gällande säkerhetsföreskrifter följas när elverktyg används.

1. Håll arbetsplatsen ren! Slarvig arbetsplats är en vanlig olycksorsak
2. Var observant på omgivningen! Elverktyg får ej utsättas för regn och hög fuktighet. Använd ej everktyg i närheten av lätt brännbar gas eller vätska.
3. Skydda dig mot stötar! Undvik kontakt med jordade föremål som t ex rör, värmeelement, spis osv.
4. Håll barn på avstand! Håll besökare, särskilt barn, på avstånd från arbetsplatsen och förhindra att elverktyg och kabel berörs.
5. Skyddad förvaring! Förvara elverktyg på torr plats och oåtkomligt för barn.
6. Överbelasta ej elverktyg! Elverktyg får endast användas enligt bruksanvisning. Annan användning kan leda till person- och maskinskada.
7. Använd alltid rätt verktyg! Arberta ej med verktyg som har otillräcklig kapaciter.
8. Använd lämplig klädsel! Ej åtsittande klädsel, långt hår och smycken kan fastna i rörliga delar.
9. Använd skyddsglasögon! Skyddsglasögon (inte vanliga glasögon) är nödvändiga vid arbete med de flesta elverktyg.
10. Spänn fast arbetsstycket! Använd skruvstäd eller andra spännverktyg.
11. Se till att du står säkert med god balans!
12. Var förnuftig! Arbeta aldrig med elverktyg i alkoholpåverkat tillstånd eller när du är trött.
13. Undvik oavsiktlig tillslagning! Håll inte fingret på strömbrytaren vid transport.
14. Kontrollera elverktygets skick! Kontrollera alltid verktyget, roterande delar och kabeln innan arbetet påbörjas. Defekt verktyg får endast repareras av auktoriserad verkstad. Defekt verktyg får ej användas.
15. Sköt verktygen noggrant! Håll alla verktyg rena och i ändamålsenligt tillstånd. Se till att alla handtag är torra och fria från olija och fett.
16. Reservdelar: Använd alltid originalreservdelar.
17. Bär aldrig elverktyg i kabeln! Drag aldrig ur kontakten i kabeln! Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
18. Använd alltid rätt nätspänning! Högre spänning än den på typskylten angivna kan leda till svåra skador hos användaren och förstöra verktyget För låg spänning kan skada motorn.
19. Drag alltid ur kontakten när elverktyget inte används! Detsamma gäller vid byte av verktyg och tillbehör.

Säkerhetsanvisningar för batteridrivna verktyg, laddningsaggregat och batterier

1. Förvara dessa anvisningar på säker plats! De innehåller viktiga regler för användning av laddningsaggregat och batterier.
2. Läs bruksanvisningen noggrant innan arbetet påbörjas och följ anvisningarna på elverktyget!
3. Obs! För att undvika person- och maskinskada får laddningsaggregat DMS 3 nr **9007460000** och batteri LG DMS Pro / DMS 3 nr **9007450000** endast användas tillsammans. Om laddaren används med andra batterityper eller batterierna används med andra laddare finns risk för explosion!
4. Laddningsaggregatet är endast avsett för en normal nätspänning (230 V) och får ej drivas med annan spänning.
5. Laddningsaggregatet får ej utsättas för regn eller snö och inte användas i fuktig miljö.
6. Bär inte laddningsaggregatet i kabeln och drag inte i kabeln när kontakten dras ur!
7. Håll laddningsöppningen ren och fri från främmande förmål!
8. Lägg alltid kabeln så, att ingen kan trampa på eller snubbla över den och se till att kabeln inte kan ta skada på annat sätt!
9. Använd inte aggregatet med defekt kabel eller kontakt. Byt omgående ut defekta delar!
10. Låt alltid laddningsaggregatet kontrolleras av auktoriserad kundtjänst innan det används igen efter fall, stöt eller annan skada.
11. Ta aldrig isär batteri eller laddningsaggregat. Kontroll och reparation får endast utföras av auktoriserad verkstad. Risk för stötar eller brand vid felaktig ihopsättning.
12. Dra alltid ur laddningsaggregatets kontakt vid tillsyn och reparation.
13. Förvara inte elverktyg och batteri i högre temperatur än 60 °C (t ex i bil under sommaren). Värmen kan förstöra batteriet.
14. OBS! Batteriet får ej laddas vid temperaturer under 0 °C eller över 40 °C.
15. Sörj för god ventilation vid laddning. Täck aldrig över batteri eller laddningsaggregat.
16. Skydda efter laddning batteriets kontakter med ej ledande material. Risk för brand eller explosion vid eventuell kortslutning.
17. Kasta aldrig batteriet i öppen eld eller i vatten! Risk för explosion.
18. Öppna inte batteriets kåpa
19. Vid användning av ej godkänt tillbehör uppstår risk för skada genom brand eller stötar.

Miljövård

Hantera defekta eller förbrukade batterier enligt gällande avfallsbestämmelser.

Bruksanvisning Elektrisk momentskruvdragare Batterie och laddningsaggregat

① **Til/Från.** I läge "Lock" är den elektriska skruvfunktionen frånslagen och varvriktningsomkopplaren blockerad. För att förhindra oavsiktlig tillslagning ska alltid strömbrytaren ställas på "Lock" när skruvdragaren inte används.

② **Varvrikningsomkopplare.** Tryck på omkopplarens övre del för inskruvning (högervarv) och på den undre delen för urskruvning (vänstervarv).

③ **Hastighetsomkopplare.** Skruvdragaren har en hög (HIGH) hastighet och en låg (LOW) som kan ställas in med hastighetsomkopplaren. **Obs!** Vridmomentet är beroende av hastigheten.

④ **Vridmomentinställning.** Vridmomentet kan ställas in med inställningsringen (läge "1" = minimum och läge "6" = maximum). I läge "6" glider kopplingen inte, drevet är direktanslutet till motorn. Om kopplingen inte glider i läge "4" och "5" måste batteriet laddas.

Läge	ca. Nm LOW	ca. Nm HIGH	Läge	ca. Nm LOW	ca. Nm HIGH
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Tolerans: Läge 1 – 5.3.: +/- 0,2 Nm
Läge 6: +2/-1 Nm

⑤ **Bitbyte.** Ställ alltid strömbrytaren på "Lock" när insatserna sätts i eller tas ut för att förhindra att skruvdragaren startar oavsiktligt. Använd endast bits med 1/4" E6,3 DIN 3126.

⑥ **Batteri.** När batteriet ska tas ut måste spärrarna ⑦ på båda sidorna hållas intryckta. Batteriet får endast laddas med det medlevererade laddningsaggregatet! Sätt in batteriet i skruvdragaren igen efter laddning.
Batteriets hållbarhet är begränsad. Om drifttiden blir mycket kortare måste batteriet bytas ut. Om elverktyget används sällan, måste batteriet laddas minst en gång var sjätte månad för att bibehålla sin kvalitet.
Obs! Batteriets kapacitet reduceras vid användning i mycket kall eller mycket varm omgivning.

[Batteriladdare] Laddning
Gemensamma försiktighetsåtgärder för litiumjon- och Ni- Mh- batterier
OBSERVERA: När du ska ladda ett kallt batteri (under 0 °C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur. (I annat fall kan det hända att batteriet inte laddas till fullo.)

- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batterier i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

VIKTIGT: Laktta följande för att förhindra brand och andra skador.
- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

Litiumjonbatteri
OBSERVERA: Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.
Batteriladdare
1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA: Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem
2. Skjut batteridockningsluckan åt sidan, så att litiumjonbatteriet kan sättas i.
- Kontrollera att luckan är ordentligt spärrad.

3. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.

Till ett nätuttag



4. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
- Om batteriet är för vamt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.

5. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
6. När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.
7. Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50 % av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
8. Om strömindikatorn inte tänds omedelbart efter att laddaren har anslutits till ett nätuttag eller om den gröna laddningslampan inte börjar blinka intensivt efter normal laddningstid, så kontakta en auktoriserad återförsäljare.
9. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

Ni-Mh-batteri

OBSERVERA: När batteriet laddas för första gången, eller efter lång lagring, skall det laddas under 24 timmar för att nå full effekt.

Batteriladdare

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA: Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Skjut batteridockningsluckan åt sidan, så att NiMh-batteriet kan sättas i.
   - Kontrollera att luckan är ordentligt spärrad.
3. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.

Till ett nätuttag



4. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
   - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen.

   Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
5. När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.
6. Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare om laddningslampan inte tänds omedelbart efter att laddaren anslutits till nätet, eller om den inte släcks efter den normala laddningstiden.
7. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

Indikeringslampor



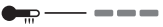
Lysande grön
Laddaren är ansluten till vägguttaget.
Redo för laddning.

Intensivt blinkande grön
Laddningen är klar (batteriet helt uppladdat).

Blinkande grön
Batteriet är uppladdat till cirka 80 % (användbar laddning, gäller endast litiumjonbatteri).

Lysande grön
Laddning pågår.

Lysande orange.
Batteriet är kallt.
Batteriet laddas upp långsamt för att minska belastningen på batteriet
(gäller endast litiumjonbatteri).



Blinkande orange
Batteriet är för varmt.
Laddningen startar när batteriet har svalnat.



Laddningslampor
(för laddningstillstånd)
Vänster: grön lampa;
Höger: orange lamp

Intensivt blinkande
både orange och grön
Laddningen kan inte starta.
För mycket damm eller felaktigt batteri.

Om batteriets temperatur är −10°C eller lägre, så börjar den orange laddningslampan också att blinka.
Laddningen startar då efter att batteriet har värmts upp en aning
(gäller endast litiumjonbatteri).

Tekniska data

Momentskruvdragare	
Motor	Likströmsmotor 2,4 V
Varvtal utan belastning	LOW: 200 min^{-1} (RPM) HIGH: 400 min^{-1} (RPM)
Bithållare	1/4 DIN 3126 form E3
Max vridmoment	LOW: 1,5 Nm, 13 in.lbs HIGH: 2,9 Nm, 26 in.lbs
Max kopplingsvridmoment	2,0 Nm,17,5 in.lbs i läge 5
Total längd	239 mm, 9,4 inch
Vikt med batterier	122 g, 0,27 lbs
Batterier	
Batterier	Ni-MH (2 celler à 1,2 V)
Spänning	2,4 V DC
Vikt	122 g
Laddningsaggregat	
Ingång	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Laddningstid	Standard 45 minuter
Vikt	0,6 kg, 1,32 lbs



Produkterna märkta med denna symbol uppfyller följande direktiv:

- 2012/19/EU: Retur och återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning
- 2006/66/EC: Retur och återvinning av vanliga och uppladdningsbara batterier

Produkterna innehåller ämnen som kan vara farliga för miljön och människors hälsa. Kassera därför inte produkterna i osorterat kommunalt avfall.
Ta produkterna till en återvinningsstation.

(pl)

Ważne przepisy bezpieczeństwa

Uwaga: W celu ochrony przed pożarem, porażeniem prądem i groźbą skaleczenia przy użyciu narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.

Prosimy uwzględnić poniższe wskazówki, zanim użyjecie Państwo narzędzie.

1. Zachowań czystość stanowiska pracy!
Nieporządek na stanowisku pracy jest częstą przyczyną wypadku.
2. Zwracać uwagę na otoczenie! Narzędzi elektrycznych nie wystawiać na deszcz i nie używać w stanie mokrym lub przy dużej wilgotności. Nie pracować narzędziami elektrycznymi w bliskości łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. Ochrona przed porażeniem prądem!
Unikać kontaktu z przedmiotami uziemionymi (np. rurami, kaloryferami, kuchenkami, itd.).
4. Trzymać dzieci z dala! Odwiedzających, a w szczególności dzieci, nie dopuszczać do stanowiska pracy i nie pozwalać na dotykanie narzędzi i kabli.
5. Bezpieczne przechowania przy nie używaniu!
Narzędzia nie używane przechowywać w suchym miejscu bez możliwości dostępu dzieci.
6. Nie przeciążać narzędzia! Narzędzie przeznaczone jest jedynie zgodnie z zastosowaniem opisanym w
instrukcji obsługi. Użycie w innym celu grozi wypadkami.
7. Stosować właściwe narzędzie! Narzędziem i jego wyposażeniem nie wykonywać prac, do których konieczne jest cięższe narzędzie.
8. Nosić stosowne ubranie! Luźne ubranie, długie włosy i biżuteria mogą się wplątać w częściach ruchomych.
9. Nosić okulary ochronne! Przy pracy z większością narzędzi elektrycznych należy nosić okulary ochronne (nie zwykłe okulary).
10. Zabezpieczyć obrabiane części! Używać imadeł lub elementów mocujących.
11. Zachować bezpieczną postawę! Nie sięgać za daleko i utrzymać równowagę.
12. Zachować rozsądek! W razie przemęczenia albo pod wpływem alkoholu nie wolno obsługiwać narzędzi elektrycznych.
13. Unikać mimowolne włączenie! Podczas przenoszenia narzędzia nie trzymać palca na włączniku.
14. Sprawdzać narzędzie pod względem uszkodzeń!
Przed rozpoczęciem pracy sprawdzać zabezpieczenia, części obrotowe i przewody elektryczne. W razie uszkodzenia zlecić naprawę narzędzia tylko autoryzowanemu serwisowi. Nie wolno dalej używać narzędzi uszkodzonych.
15. Narzędzia starannie konserwować! Utrzymać narzędzie w czystości i dla bezpiecznej pracy nie dopuścić do otępienia. Uchwyty powinny być zawsze suche i wolne od oleju i tłuszczu.
16. Części zamienne: Do napraw i konserwacji wolno stosować tylko oryginalne części producenta.
17. Nie nosić narzędzi elektrycznych trzymając za kabel! Nie wyciągać wtyku sieciowego pociągając za kabel! Kabel chronić przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
18. Uważać na właściwe napięcie sieciowe! Wyższe napięcie niż podane na tabliczce znamionowej może doprowadzić do poważnych obrażeń obsługującego oraz zniszczyć samo narzędzie. Niższe napięcie może uszkodzić silnik. W razie wątpliwości najpierw sprawdzić napięcie sieciowe.
19. Jeżeli narzędzie jest nie używane – odłączyć od sieci! Również przy wymianie części wyposażenia lub narzędzia.

Ważne przepisy bezpieczeństwa dla narzędzi akumulatorowych, ładowarek oraz akumulatorów

1. Wskazówki te dobrze przechowywać! Zawierają one ważne reguły bezpieczeństwa odnośnie używania akumulatorów i ładowarki.
2. Przed użyciem uwzględnić instrukcje obsługi i ostrzeżenia na urządzeniach!
3. Uwaga! W celu uniknięcia obrażeń, uszkodzeń i zniszczenia, wyłącznie używać do akumulatorów DMS 3, nr zam. **9007450000**, ładowarkę z LG DMS Pro / DMS 3 nr zam. **9007460000**. Używanie ładowarek do innych typów baterii oraz ładowanie tych baterii przy użyciu innych ładowarek stwarza niebezpieczeństwo wybuchu!
4. Ładowarka wyłącznie przystosowana jest do napięcia sieciowego (230 V). Nie wolno jej eksploatować przy niestabilnym napięciu.
5. Ładowarki nie narażać na deszcz i śnieg i nie używać w otoczeniu wilgotnym!
6. Wtyku sieciowego nie wyciągać kablem z gniazdka i nie nosić ładowarki trzymając za kabel!
7. Do komory ładowania nie wkładać ciał obcych i chronić ją przed zanieczyszczeniem.
8. Kabel doprowadzający tak ułożyć, ażeby podczas pracy nikt nań nie nadepnął, o niego się potykał lub by w inny sposób nie został przeciążony albo uszkodzony.
9. Ładowarki z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtykiem nie używać. Wadliwe części natychmiast dać do wymiany.
10. Po upadku ładowarki lub uderzeniu albo po uszkodzeniu innego rodzaju już jej nie używać, natomiast najpierw zlecić sprawdzenie autoryzowanemu serwisowi.
11. Nie rozbierać ładowarki i akumulatorów na części. Kontrole i naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowanych fachowców. Przy niewłaściwym złożeniu zachodzi groźba zapalenia lub porażenia prądem.
12. W celu ochrony przed porażeniem prądem, należy przed wykonaniem prac naprawczych lub konserwujących oddzielić kabel sieciowy od gniazdka wtykowego.
13. Narzędzia i akumulator nie składować w miejscach o temperaturze powyżej 60 °C (np. latem w samochodach), ciepło może zniszczyć akumulatory.
14. Uwaga! Nie ładować akumulatorów w temperaturach poniżej 0 °C lub powyżej 40 °C.
15. Ładowanie akumulatorów powinno się odbywać przy dobrej wentylacji. Niczym nie zakrywać ani ładowarki, ani akumulatorów.
16. Podczas przechowywania poza ładowarką, styki akumulatorów zakryć materiałem nie przewodzącym. Przy zwarciu przez mostek metalowy grozi pożar lub eksplozja.
17. Akumulatorów nie wrzucać do otwartego ognia lub wody. Groźba eksplozji!
18. Nie otwierać obudowy zestawu akumulatorowego.
19. W razie użycia nieprzepisowych akcesoriów, zachodzi groźba zapalenia, porażenia prądem lub poniesienia obrażeń.

Uwagi odnośnie ochrony środowiska

Wadliwych albo zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać z normalnymi odpadami domowymi. Państwa dystrybutor narzędzi odda je do kompletnego recyklingu.

Instrukcja obsługi Akumulatorowy wkrętak dynamometryczny Akumulatory i ładowarka

① **Włącznik/wyłącznik.** W pozycji "Lock" elektryczna funkcja wkrętaka jest wyłączona, przełącznik biegu prawo-/lewoskrętnego jest zablokowany. Po użyciu lub przy nie używaniu wkrętaka, nastawić funkcję blokującą "Lock", aby uniknąć mimowolnego włączenia.

② **Przełącznik biegu prawo-/lewoskrętnego.** Do wkręcania (bieg prawoskrętny) nacisnąć na górną część przełącznika, do wykręcania (bieg lewoskrętny) nacisnąć na dolną część przełącznika.

③ **Przełącznik zakresu prędkości.** Zależnie od celu użycia, można wybrać między wysoką prędkością (HIGH) i małą (LOW). Nastawić przełącznik suwakowy. **Uwaga:** moment obrotowy jest zależny od prędkości.

④ **Pierścień regulacji momentu obrotowego.** Moment obrotowy potrzebny do wkręcania można zmieniać pierścieniem regulacyjnym: "1" to minimum, "6" to maksimum. W pozycji "6" sprzęgło nie ma poślizgu, napęd połączony jest bezpośrednio z silnikiem. Jeżeli sprzęgło w pozycjach "4" i "5" nie ma poślizgu, należy doładować akumulatory.

pozycja	ok. Nm LOW	ok. Nm HIGH	pozycja	ok. Nm LOW	ok. Nm HIGH
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Tolerancje: pozycje 1 – 5.3.: +/- 0,2 Nm
pozycje 6: +2/-1 Nm

⑤ **Wymiana wkładek wkrętakowych (bitów).** Przed założeniem albo wyjęciem bitów ustawić włącznik/wyłącznik w pozycji "Lock", dla uniknięcia mimowolnego włączenia. Używać tylko bitów z trzpieniem 1/4" E6,3 DIN 3126.

⑥ **Akumulatory.** Do wyjęcia akumulatorów z wkrętaka, należy lekko wcisnąć z obu stron na przyciski zwalniające ⑦. Ładować akumulatory tylko w ładowarce z wyposażenia wkrętaka! Po naładowaniu, akumulatory założyć z powrotem do wkrętaka. Żywotność akumulatorów akumulatorów jest ograniczona. Jeżeli czas eksploatacji po naładowaniu uległ znacznemu skróceniu, należy akumulatory wymienić. Jeżeli narzędzie używane jest tylko okazjonalnie, to akumulatory muszą by ładowane co 6 miesięcy, aby wkrętaka utrzymać w dobrym stanie. Uwaga: Praca w bardzo niskiej lub bardzo wysokiej temperaturze otoczenia obniża wydajność akumulatorów.

[Ładowarka] Ładowanie
Typowe zalecenia dotyczące akumulatorów Li-Ion/Ni-Mh
UWAGA: W przypadku ładowania zimnego akumulatora (temperatura 0°C lub mniej), pozostaw go w ciepłym pomieszczeniu na czas co najmniej jednej godziny w celu zapewnienia jego rozgrzania się do temperatury otoczenia. (Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować niepełne naładowanie akumulatora).

- W przypadku ładowania więcej niż dwóch zestawów akumulatorów zapewnij chłodzenie ładowarki.
- W żadnym przypadku nie wkładaj palców do otworów styków ładowarki.

PRZESTROGA: W celu uniknięcia ryzyka pożaru lub uszkodzenia ładowarki.

- Nie wykorzystuj alternatora lub generatora prądotwórczego.
- Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych ładowarki i zestawu akumulatorów.
- Odłącz akumulator, jeżeli nie jest on wykorzystywany.

Zestaw akumulatorów Li-ion

UWAGA: W momencie zakupu, zestaw akumulatorów nie jest w pełni naładowany. Przed rozpoczęciem eksploatacji całkowicie naładuj akumulator.

Ładowarka akumulatora

1. Podłącz ładowarkę do gniazda AC.

UWAGA: Podłączenie wtyczki do gniazda zasilania AC może spowodować iskrzenie, nie jest to jednak istotne z punktu widzenia bezpieczeństwa pracy.

2. Przesuń pokrywę gniazda akumulatorów do tyłu w celu umożliwienia włożenia zestawu akumulatorów Li-ion.
   - Sprawdź, czy pokrywa jest prawidłowo zablokowana.
3. Wsuń zestaw akumulatorów do ładowarki.

Do wyjścia AC



4. W trakcie ładowania, kontrolka ładowania jest ciągle włączona. Po zakończeniu ładowania, wewnętrzny układ elektroniczny zapobiegnie przeładowaniu.
   - Ładowanie nie rozpocznie się, jeżeli zestaw akumulatorów będzie ciepły (na przykład bezpośrednio po zakończeniu pracy pod dużym obciążeniem). Pomarańczowa kontrolka gotowości będzie błyskać aż do momentu obniżenia się temperatury akumulatora. Następnie ładowanie rozpocznie się automatycznie.
5. Kontrolka ładowania (zielona) będzie błyskać powoli po uzyskaniu ok. 80% naładowania.
6. Po całkowitym zakończeniu ładowania, zielona kontrolka będzie błyskać szybko.
7. Jeżeli temperatura zestawu akumulatorowego wynosi 0°C lub mniej, ładowanie trwa dłużej niż zwykle. Nawet po całkowitym naładowaniu akumulatora, jego pojemność będzie sięgać około 50% akumulatora naładowanego w normalnej temperaturze eksploatacji.
8. Jeżeli kontrolka nie włącza się bezpośrednio po podłączeniu ładowarki do zasilania lub jeżeli po upłynięciu standardowego czasu ładowania kontrolka nie będzie powoli błyskać światłem zielonym, skontaktuj się z autoryzowanym dealerem.
9. Włożenie do ładowarki całkowicie naładowanego zestawu akumulatorów spowoduje włączenie kontrolki ładowania. Po kilku minutach, kontrolka ładowania może zacząć błyskać z dużą częstotliwością, wskazując na pełne naładowanie akumulatora.

Zestaw akumulatorów Ni-Mh

UWAGA: W przypadku ładowania akumulatora po raz pierwszy lub po okresie dłuższego składowania, ładuj go przez około 24 godziny w celu uzyskania pełnej pojemności.

Ładowarka akumulatora

1. Podłącz ładowarkę do gniazda AC.

UWAGA: Podłączenie wtyczki do gniazda zasilania AC może spowodować iskrzenie, nie jest to jednak istotne z punktu widzenia bezpieczeństwa pracy.

2. Przesuń pokrywę gniazda akumulatora do tyłu w celu umożliwienia montażu akumulatora Ni-Mh.
   - Sprawdź, czy pokrywa jest prawidłowo zamocowana.
3. Wsuń zestaw akumulatorów do ładowarki.

Do wyjścia AC



4. W trakcie ładowania kontrolka ładowania jest włączona.
   Po zakończeniu ładowania, wewnętrzny układ elektroniczny zapobiegnie przeładowaniu.
   - Ładowanie nie rozpocznie się, jeżeli zestaw akumulatorów będzie zbyt ciepły (na przykład bezpośrednio po zakończeniu pracy pod dużym obciążeniem).

   Pomarańczowa kontrolka będzie błyskać, aż do momentu obniżenia się temperatury akumulatora. Następnie ładowanie rozpocznie się automatycznie
5. Po zakończeniu ładowania, kontrolka ładowania zacznie szybko błyskać kolorem zielonym.
6. Jeżeli kontrolka nie włącza się bezpośrednio po podłączeniu wtyczki lub po upłynięciu standardowego czasu ładowania nie zaczyna szybko błyskać kolorem zielonym, skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem.
7. Włożenie całkowicie naładowanego akumulatora do ładowarki spowoduje włączenie kontrolki ładowania. Po kilku minutach, kontrolka ładowania może zacząć błyskać z dużą częstotliwością, wskazując na pełne naładowanie akumulatora.

Kontrolki



Zielone światło
Ładowarka jest podłączona do wyjścia AC.
Gotowość do ładowania.



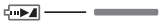
Szybkie błyskanie kolorem zielonym.
Ładowanie jest zakończone.
(Całkowite naładowanie)



Błyskanie kolorem zielonym
Akumulator jest naładowany w ok. 80 procentach.
(Wystarczająco do użycia, dotyczy tylko Li-ion)



Zielone światło
Ładowanie.



Pomarańczowe światło
Akumulator jest chłodny.
Zestaw akumulatorów jest ładowany powoli w celu ograniczenia jego obciążenia.
(tylko Li-ion)



Błyska na pomarańczowo
Zestaw akumulatorów jest ciepły. Ładowanie rozpocznie się po obniżeniu się temperatury akumulatora.



Kontrolka stanu ładowania
Lewa: zielony kolor Prawa: włączy się pomarańczowa.



Obie, pomarańczowa i zielona, błyskają szybko
Ładowanie nie jest możliwe.
Zbytnie zapylenie akumulatora lub usterka zestawu akumulatorów.

Dane techniczne

Akumulatorowy wkrętak dynamometryczny	
silnik	Gleichstrommotor 2,4 V
obroty bez obciążenia	LOW: 200 min^{-1} (RPM) HIGH: 400 min^{-1} (RPM)
uchwyt do bitów/napędu	1/4 DIN 3126 Form E3
maksymalny moment obrotowy	LOW: 1,5 Nm, 13 in.lbs HIGH: 2,9 Nm, 26 in.lbs
maksymalny moment obrotowy sprzęgła	2,0 Nm,17,5 in.lbs w pozycji 5
długość całkowita	239 mm, 9,4 inch
masa z akumulatorami	0,4 kg, 0,9 lbs
Akumulatory	
baterie	Ni-MH (2 ogniwa à 1,2 V)
napięcie	2,4 V DC
masa	122 g, 0,27 lbs
Ładowarka	
wejście	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
czas ładowania standard	45 minut
Gewicht	0,6 kg, 1,32 lbs



Do wyrobów oznakowanych tym symbolem odnoszą się następujące Dyrektywy:

- 2012/19/UE: Zwrot i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego
- 2006/66/WE: Zwrot i recykling baterii i akumulatorów

Wyroby zawierają substancje, które mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Dlatego też nie można ich usuwać wraz ze zmieszanymi odpadami komunalnymi.
Proszę dostarczyć produkty do punktów zbiórki.

CS

Důležitá bezpečnostní opatření

Pozor: Na zábranu požáru, úrazu elektrickým proudem a jiných zranění, se při práci s elektrickým nářadím musí dodržovat platné bezpečnostní předpisy.

Seznamte se s těmito pokyny dříve, než přístroj použijete.

1. Udržujte pracoviště v čistotě! Nepořádek na pracovišti je častou příčinou úrazů.
2. Dbejte na okolí! Nenechávejte elektrické přístroje v dešti a nepoužívejte je v mokrém prostředí nebo za vysoké vlhkosti vzduchu. Nepracujte s elektrickými přístroji v blízkosti lehce vznětlivých kapalin nebo plynů.
3. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem! Vyvarujte se styku s uzemněnými předměty (např. trubky, topná tělesa, kuchyňské sporáky atd.)
4. Zabraňte přístupu dětí! Návštěvníkům, a zvláště dětem, zabránit přístup a styk s elektrickým nářadím a s kabelem.
5. Bezpečná úschova v době nepoužití! Nepoužité přístroje uschovat a zamknout na suchém místě mimo dosah dětí.
6. Nářadí nepřetěžovat! Přístroj je určen pouze k použití, popsanému v návodu. Jiné použití může mít za následek úrazy a zničení přístroje.
7. Používat správné nářadí! Přístroj a jeho příslušenství nepoužívat pro práce, ke kterým je zapotřebí mohutnějšího nářadí.
8. Používejte vhodný oděv! Volný oděv, plavé vlasy a šperky, se mohou zachytit o pohyblivé části.
9. Používejte ochranné brýle! Při práci s většinou elektrických přístrojů je nezbytné používat ochranné brýle (ne pouze obvyklé brýle pro denní potřebu).
10. Zajistit obrobky! Používejte svěrák nebo upínací zařízení
11. Dbejte na bezpečné stanoviště! Příliš se nevyklánět a udržovat rovnováhu.
12. Pracujte s rozumem! Při únavě nebo pod vlivem alkoholu se elektrické nářadí nesmí používat.
13. Zabraňte neúmyslnému zapnutí! Nářadí nepřenášet s prstem na spínači.
14. Překontrolovat poškození elektrického nářadí! Před zahájením práce překontrolovat bezpečnostní zařízení, rotující části a přívodní kabel. V případě poškození nechte nářadí opravit pouze oprávněnou zákaznickou službou. Poškozené nářadí se nesmí dále používat.
15. Nářadí pečlivě ošetřovat! Nářadí udržovat v čistotě a nenechat ho otupit, aby se s ním nechalo bezpečně pracovat. Rukojeti nářadí udržovat suché, čisté a nezamazané olejem nebo tukem.
16. Náhradní díly: Na opravu a údržbu se smí používat pouze originální náhradní díly výrobce.
17. Elektrické nářadí nenosit za přívodní kabel! Nevytahovat zástrčku ze zásuvky za kabel! Kabel chránit proti nadměrné teplotě, oleji a ostrým hranám
18. Dbát na správné síťové napětí! Napětí přesahující údaj na typovém štítku může mít za následek vážná zranění obsluhovatele a zničení nářadí. Nižší napětí může poškodit motor. V případě pochybnosti, nejprve překontrolovat síťové napětí.
19. Pokud se nářadí nepoužívá, odpojit ho od sítě! Rovněž také při výměně příslušenství.

Důležité bezpečnostní pokyny pro akumulátorové nářadí, nabíječky a akumulátory

1. Tyto pokyny dobře uschovat! Obsahují důležitá bezpečnostní pravidla pro používání nabíječky a akumulátoru

2. Před použitím dbát na návody k použití a na výstražná upozornění nacházející se na přístrojích!

3. Pozor! K vyvarování se zranění, poškození a zničení, používat zásadně akumulátor DMS 3 s obj. č. **9007450000** pouze společně s nabíječkou LG DMS Pro / DMS 3 s obj. č. **9007460000**. Při používání nabíječek s jinými typy akumulátorů nebo akumulátorů s jinými nabíječkami hrozí nebezpečí výbuchu!

4. Nabíječka je určena výhradně pro normální síťové napětí (230 V). Nesmí se používat s odchylným napětím.

5. Nabíječku nevystavovat vlivu deště nebo sněhu, a nepoužívat ji ve vlhkém prostředí!

6. Nevytahovat zástrčku ze zásuvky a nenosit nabíječku za kabel!

7. Nabíjecí šachtu udržovat prázdnou od cizích předmětů a chránit ji proti znečištění.

8. Přívodní kabel uložit tak, aby na něj při práci nikdo nešlápnul, o něj nezakopnul, nebo aby nebyl přetížen nebo poškozen jiným způsobem.

9. Nepoužívat nabíječku s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou. Poškozené části nechat okamžitě vyměnit.

10. Po pádu nebo nárazu a jiném poškození, nabíječku dále nepoužívat, nýbrž ji nechat nejprve překontrolovat oprávněnou zákaznickou službou.

11. Nabíječku a akumulátor nerozebírat. Zkoušky a opravy smí provádět pouze autorizovaní odborníci. V případě nesprávného smontování hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru.

12. Na ochranu proti úrazu elektrickým proudem se musí síťový kabel nabíječky před prováděním údržby nebo opravy vytáhnout ze zásuvky.

13. Neskladovat nářadí a akumulátor na místech s teplotou přesahující 60 °C (např. v létě ve vozidlech), horko může zničit akumulátory.

14. Pozor! Akumulátory nenabíjet za teplot nižších než 0 °C nebo vyšších než 40 °C.

15. Při nabíjení akumulátoru zajistit dostatečné větrání. Nabíječku ani akumulátor ničím nepřikrývat.

16. Při uschování akumulátoru mimo nabíječku, zakrýt kontakty nevodivým materiálem. V případě zkratu v důsledku kovového přemostění hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

17. Nevhazovat akumulátor do otevřeného ohně nebo do vody. Nebezpečí výbuchu!

18. Neotvírat kryt akumulátoru.

19. V případě použití nedoporučeného příslušenství hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiného zranění.

Upozornění, týkající se ochrany životního prostředí

Poškozené nebo spotřebované akumulátory nepatří do normálních domácích odpadků. Prostřednictvím vašeho dealera s nářadím se odvádí k úplné regeneraci.

Návod k použití Akumulátorový momentový šroubovák Akumulátor a nabíječka

① **Spínač/vypínač.** V poloze "Lock" je elektrická funkce šroubování vypnuta, přepínač pro pravostranný / levostranný chod je zablokován.
Po použití, resp. pokud se šroubovák nepoužívá, nastavit blokovací funkci "Lock", aby nedošlo k omylnému zapnutí.

② **Přepínač pro pravostranný / levostranný chod.** Ke šroubování (pravostranný chod) stisknout horní část spínače, k vyšroubování (levostranný chod) stisknout dolní část spínače.

③ **Regulátor rychlostního rozsahu.** Podle účelu použití, lze volit mezi vysokou (HIGH) a pomalou (LOW) rychlostí. šoupátkový přepínač příslušně nastavit.
Pozor: Otočný moment závisí na rychlosti.

④ **Kroužek na nastavování otočného momentu.** Otočný moment lze podle použití nastavit pomocí nastavovacího kroužku. "1" je minimum, "6" je maximum. Ve stupni "6" spojka neprokluzuje, pohon je spojen přímo s motorem. Pokud spojka neprokluzuje i ve stupni "4" a "5", musí se akumulátory nabít.

Stupeň	ca. Nm LOW	ca. Nm HIGH	Stupeň	ca. Nm LOW	ca. Nm HIGH
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Tolerance: stupeň 1 – 5.3.: +/- 0,2 Nm
stupeň 6: +2/-1 Nm

⑤ **Výměna šroubovacích nástavců (bits)** Před vsazením nebo odebráním nástavce, nastavit spínač do polohy "Lock", aby nedošlo k neúmyslnému zapnutí. Používat pouze nástavce s hrdlem 1/4" E6,3 DIN 3126.

⑥ **Akumulátory.** K vyjmutí akumulátoru ze šroubováku se musí na obou stranách lehce vtlačit uvolňovací západky ⑦. Akumulátory nabíjet pouze pomocí spolu dodané nabíječky! Po nabití vsadit akumulátor zpět do šroubováku.
Akumulátor má omezenou životnost. Pokud se po nabití provozní doba značně sníží, musí se akumulátor vyměnit. Bude-li nářadí používáno pouze příležitostně, musí se akumulátor nabíjet nejméně jednou za 6 měsíců, aby se udržel v dobrém stavu.
Pozor: Použití ve velmi nízké nebo velmi vysoké okolní teplotě snižuje kapacitu akumulátoru.

[Nabíječka akumulátorů] Nabíjení
Obvyklá bezpečnostní opatření proakumulátory Li-ion/Ni-Mh
POZNÁMKA: Když se má studený akumulátor (o teplotě 0 °C nebo méně) nabíjet v teplé místnosti, ponechte jej zde alespoň hodinu a začněte jej nabíjet, až se zahřeje na pokojovou teplotu. (Nedodržení tohoto postupu může mít za následek nižší nabití.)

Při postupném nabíjení více než dvou akumulátorů je vhodné nabíječku chladit.

- Při manipulaci s nabíječkou i v jiných situacích nevkládejte prsty do otvoru kontaktů.

UPOZORNĚNÍ: Chcete-li zabránit nebezpečí požáru nebo poškození nabíječky akumulátorů:

- Nepoužívejte jako napájecí zdroj motorový generátor.
- Nezakrývejte větrací otvory na nabíječce a akumulátoru.
- Odpojte nabíječku, když ji nepoužíváte.

Akumulátor Li-ion

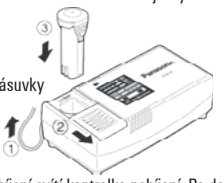
POZNÁMKA: Po zakoupení není akumulátor plně nabitý. Nezapomeňte jej před použitím nabít.

Nabíječka akumulátorů

1. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

POZNÁMKA: Po zasunutí zástrčky do zásuvky střídavého proudu mohou vzniknout jiskry, nejedná se však o bezpečnostní problém.

2. Chcete-li zasunout akumulátor Li-ion, posuňte kryt přihrádky akumulátoru dozadu.
   - Ověřte, že kryt bezpečnězapadl do správné polohy.
3. Pevně zasuňte akumulátor do nabíječky.



4. Během nabíjení svítí kontrolka nabíjení. Po dokončení nabíjení se automaticky přepne vnitřní elektronický spínač, který zabraňuje přebíjení.
   - Nabíjení nelze spustit, je-li akumulátor rozpálený (například bezprostředně po náročných činnostech). Oranžová kontrolka pohotovostního režimu bude blikat, dokud akumulátor nevychladne. Nabíjení se pak zahájí automaticky.
5. Jakmile je baterie nabitá přibližně na 80 %, kontrolka nabíjení (zelená) začne pomalu blikat.
6. Po skončení nabíjení začne kontrolka nabíjení rychle zeleně blikat.
7. Je-li teplota akumulátoru 0 °C nebo méně, nabíjení do plného nabití akumulátoru trvá déle, než je standardní doba nabíjení. I když je akumulátor plně nabitý, bude mít přibližně 50 % výkonu akumulátoru plně nabitého při normální provozní teplotě.
8. Pokud se okamžitě po zapojení nabíječky nerozsvítí kontrolka napájení nebo pokud po uplynutí standardní doby nabíjení nezačne kontrolka nabití blikat rychle zeleně, obraťte se na autorizovaného prodejce.
9. Po opětovném vložení plně nabitého akumulátoru do nabíječky se rozsvítí kontrolka nabíjení. Po několika minutách může kontrolka nabíjení začít rychle blikat, aby indikovala, že nabíjení je dokončeno.

Akumulátor Li-ion

POZNÁMKA: Po zakoupení není akumulátor plně nabitý. Nezapomeňte jej před použitím nabít.

Nabíječka akumulátorů

1. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

POZNÁMKA: Po zasunutí zástrčky do zásuvky střídavého proudu mohou vzniknout jiskry, nejedná se však o bezpečnostní problém.

2. Chcete-li zasunout akumulátor Li-ion, posuňte kryt přihrádky akumulátoru dozadu.
   - Ověřte, že kryt bezpečnězapadl do správné polohy.
3. Pevně zasuňte akumulátor do nabíječky.

Do střídavé zásuvky



4. Během nabíjení svítí kontrolka nabíjení. Po dokončení nabíjení se automaticky přepne vnitřní elektronický spínač, který zabraňuje přebíjení.
   - Nabíjení nelze spustit, je-li akumulátor rozpálený (například bezprostředně po náročných činnostech).

   Oranžová kontrolka pohotovostního režimu bude blikat, dokud akumulátor nevychladne. Nabíjení se pak zahájí automaticky.
5. Po skončení nabíjení začne kontrolka nabíjení rychle zeleně blikat.
6. Pokud se okamžitě po zapojení nabíječky nerozsvítí kontrolka napájení nebo pokud po uplynutí standardní doby nabíjení nezačne kontrolka nabití blikat rychle zeleně, obraťte se na autorizovaného prodejce.
7. Po opětovném vložení plně nabitého akumulátoru do nabíječky se rozsvítí kontrolka nabíjení. Po několika minutách může kontrolka nabíjení začít rychle blikat, aby indikovala, že nabíjení je dokončeno.

Signalizační Kontrolky



Svítí zeleně
Nabíječka je zapojená do elektrické zásuvky.
Připravená k nabíjení.



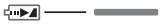
Bliká rychle zeleně
Nabíjení je dokončeno.
(Plné nabití).



Bliká zeleně
Akumulátor je nabitý přibližně na 80 %. (Použitelné nabití.
Pouze Li-ion)



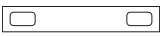
Svítí zeleně
Probíhá nabíjení



Svítí oranžově
Akumulátor je chladný.
Akumulátor se nabíjí pomalu, aby se snížilo jeho zatížení.
(Pouze Li-ion)



Bliká oranžově
Akumulátor je horký.
Nabíjení se zahájí, až teplota akumulátoru klesne.



Kontrolka stavu nabíjení
Vlevo: zelená Vpravo: zobrazí se oranžová.



Oranžová i zelená blikají rychle
Nabíjení není možné. Ucpáno prachem nebo porucha akumulátoru.

Je-li teplota akumulátoru -10 ° C nebo méně, kontrolka stavu nabíjení (oranžová) začne také blikat. Nabíjení se zahájí, když teplota akumulátoru vzroste (pouze Li-ion)

Technické údaje

Akumulátorový momentový šroubovák	
Motor	motor na stejnosměrný proud 2,4 V
Počet otáček bez zatížení	LOW: 200 min^{-1} (RPM) HIGH: 400 min^{-1} (RPM)
Uchycení nástavců / pohon	1/4 DIN 3126 tvar E
Maximální otočný moment	LOW: 1,5 Nm, 13 libropalce HIGH: 2,9 Nm, 26 libropalce
Maximální otočný moment spojky	2,0 Nm,17,5 libropalců v 5. stupni
Celková délka	239 mm, 9,4 inch
Váha s akumulátorem	0,4 kg, 0,9 liber
Akumulátor	
Baterie	Ni-MH (2 články à 1,2 V)
Napětí	2,4 V DC
Váha	122 g, 0,27 lbs
Nabíječka	
Vstup	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Normální doba nabíjení	45 minut
Váha	0,6 kg, 1,32 liber

Výrobky označené tímto symbolem podléhají následující směrnici:

- 2012/19/EU: Vrácení a recyklace elektrických a elektronických zařízení
- 2006/66/ES: Vracení a recyklace běžných a akumulátorových baterií

Tyto výrobky obsahují látky, které mohou být nebezpečné pro životní prostředí a lidské zdraví. Výrobky proto nelikvidujte v netříděném komunálním odpadu.
Odneste výrobky do sběrného místa.

(ru)

Важные положения по технике безопасности

Внимание: длfl защиты от пожара, удара электрическим током и от опасности травматизма при использовании электрических инструментов необходимо соблюдать все распространfлющиесfl на них предписанifl по технике безопасности.

Учесть эти указания, прежде чем использовать устройство.

1. Содержать рабочее место в чистоте! Беспорfдок на рабочем месте flвлfletсfl частой причиной несчастных случаев.
2. Наблюдать за окружением! Не подвергать электрические инструменты воздействию дождfl и не использовать их при наличии влаги или высокой влажности. Не работать с электрическими инструментами вблизи легко воспламенfлющихсfl жидкостей или газов.
3. Защищать от удара электрическим током! Избегать контакта с заземленными предметами (например, трубами, радиаторами, кухонным плитами и т. д.).
4. Держать детей на расстоflнии! Держать вдали от рабочего места посетителей, в особенности детей, и избегать прикосновенifl к электрическому инструменту и к кабелю.
5. Если инструмент не используетсfl, надежно хранить его! Разместить не использующийсfl инструмент на хранение или запереть его на ключ в сухом, не доступном длfl детей месте.
6. Не перегружать инструмент! Инструмент предназначен только длfl применениfl, описанного в руководстве по эксплуатации. Иное применение может привести к несчастным случаflм или к разрушению инструмента.
7. Использовать надлежащий инструмент! Не выполнflть инструментом и принадлежностflми работ, длfl которых требуетсfl более крупный/тflжелый инструмент.
8. Носить подходflщую одежду! Просторнаfl одежда, длинные волосы и ювелирные украшенifl могут зацепитьсfl за движущиесfl части.
9. Носить защитные очки! При работе с большинством электрических инструментов необходимо носить защитные очки (не повседневные очки).
10. Фиксировать заготовки! Использовать тиски или зажимные приспособлениfl.
11. Следить за надежной опорой! Не вытflгивать инструмент слишком далеко и сохранflть надежное равновесие.
12. Действовать разумно! Запрещаетсfl обслуживать электрические инструменты, будучи усталым или находflсь под влиflнием алкоголfl.
13. Избегать непроизвольного включенifl! Переносfl инструмент, не держать палец на выключателе.
14. Обследовать электрический инструмент на наличие повреждений! Перед тем, как приступать к работе, поверить предохранительные устройства, вращающиесfl части и токоподводflщий кабель. При наличии повреждений поручать проведение ремонта инструмента только авторизованной сервисной мастерской. Запрещаетсfl продолжать использовать поврежденные инструменты.

15. Тщательно проводить техническое обслуживание инструментов! Содержать инструмент в чистоте и не давать ему затупитьсfl, чтобы обеспечить возможность работать безопасно. Держать рукоflтки инструмента сухими, чистыми и свободными от масла и пластичной смазки.
16. Запасные части: длfl ремонта и технического обслуживанifl разрешаетсfl использовать только оригинальные запасные части завода-изготовителfl.
17. Не переносить электрические инструменты, держась за токоподводflщий кабель!
Не вытаскивать сетевой штекер из розетки, дергafl длfl этого за кабель! Предохранflть кабель от жары, масла и острых кромок.
18. Следить за наличием надлежащего сетевого напрflженifl! Более высокое напрflжение, чем то, которое указано на фирменной табличке с параметрами, может привести к серьезным травмам работающего с инструментом человека и разрушить сам инструмент. Более низкое напрflжение может повредить двигатель. В случае сомнений проверить сначала сетевое напрflжение. **19. Если электрический инструмент не используетсfl, отсоединить его от сети!** Поступать та же, проводfl замену принадлежностей/инструментов.

Важные положения по технике безопасности для аккумуляторных инструментов, зарядных устройств и аккумуляторных батареек

1. Надежно хранить эти указанifl! Они содержат важные правила по технике безопасности длfl использованifl зарflдного устройства и аккумулflторной батарейки.
2. Перед использованием соблюдать руководства по эксплуатации и предупредительные указанifl, приведенные на устройствах!
3. Внимание! Во избежание травм, повреждений и разрушения использовать вместе с зарядным устройством DMS 3, № заказа **9007450000**, исключительно комплект аккумуляторных батареек, LG DMS Pro / DMS 3 № заказа **9007460000**.
При использовании этих зарядных устройств с аккумуляторами других типов, а также этих аккумуляторов с другими зарядными устройствами возможен взрыв!
4. Зарflдное устройство рассчитано только на стандартное сетевое напрflжение (230 В). Запрещаетсfl использовать его с другим напрflжением.
5. Не подвергать зарflдное устройство воздействию дождfl и не использовать его во влажном окружении!
6. Не вытаскивать сетевой штекер из розетки, дергafl длfl этого за кабель и не переносить зарflдное устройство, держа его за кабель!
7. Не допускать попаданifl в зарflдный отсек посторонних предметов и предохранflть его от загрflзненifl.
8. Прокладывать токоподводflщий кабель так, чтобы во времfl работы никто не мог наступить на него, споткнутьсfl о него и чтобы он не подвергалсfl чрезмерной нагрузке и не повреждалсfl иным образом.

9. Не использовать зарfldное устройство с поврежденным сетевым кабелем или штекером. Немедленно поручить, чтобы были заменены неисправные детали.
10. После паденifl или удара, а также после иного повреждениfl больше не использовать зарfldное устройство, а поручить сначала проверить его авторизованной сервисной службе.
11. Не разбирать зарfldное устройство и комплект аккумулflторных батареек. Проверки или ремонт осуществлflютсfl только авторизованным специалистами. При неквалифицированной сборке имеетсfl опасность удара электрическим током и возникновениfl пожара.
12. Длfl защиты от ударов электрическим током необходимо вытащить из розетки сетевой кабель зарfldного устройства перед тем, как проводить работы по техническому обслуживанию или ремонту.
13. Не хранить инструмент и комплект аккумулflторных батареек в местах с температурой свыше 60 °C (например, в автомобилflх летом), так как жара может разрушить аккумулflторные батарейки.
14. Внимание! Не хранить комплект аккумулflторных батареек при температуре ниже 0° C или свыше 40 °C.
15. При зарflде комплекта аккумулflторных батареек обеспечить хорошую вентилflцию. Не покрывать чем-либо ни зарfldное устройство, ни комплект аккумулflторных батареек.
16. Покрыть контакты комплекта аккумулflторных батареек непроводflщим материалом, если он хранитсfl вне зарfldного устройства. При коротком замыкании вследствие прflмого соединенifl металлической перемычкой имеетсfl опасность возникновенifl пожара и взрыва.
17. Не бросать комплект аккумулflторных батареек в открытый огонь или в воду. Опасность взрыва!
18. Не вскрывать корпус комплекта аккумулflторных батареек.
19. Если используютсfl не рекомендованные принадлежности, имеетсfl опасность возникновенifl пожара, удара электрическим током или травматизма.

Указания по охране окружающей среды

Не удалflть вместе с обычным бытовым мусором неисправные или израсходованные аккумулflторные батарейки. Они должны направлflтьсfl на полную повторную переработку через Вашу организацию, торгующую инструментами.

Руководство по эксплуатации Аккумуляторный динамометрический ключ Комплект аккумуляторных батареек и зарядное устройство

① **Включатель/выключатель.** В положении “Lock” (“Блокировано”) электрическаfl функцифl завинчиванифl отключена, а выключатель правого/левого хода блокирован.
После употреблениfl или, соотв., если отвертка не используетсfl, включить функцию блокировки “Lock” с тем, чтобы предупредить ее случайное включение.

② **Выключатель правого/левого хода.** Длfl ввинчиванифl (правый ход) нажать на верхнюю часть выключателfl, а длfl вывинчиванифl (левый ход) – на нижнюю часть выключателfl.

③ Переключатель диапазона скорости. В зависимости от назначенifl имеетсfl возможность выбирать высокую (HIGH) или низкую (LOW) скорость. Привести движковый переключатель в соответствующее положение. **Осторожно:** крутflщий момент зависит от скорости.

④ Кольцо длfl регулированifl крутflщего момента. Требуемый длfl ввинчиванifl или вывинчиванifl крутflщий момент можно варьировать с помощью регулировочного кольца: “1” означает минимум, а “6” - максимум. На ступени “6” муфта не проскальзывает, а привод соединен с двигателем напрflмую. Если муфта не проскальзывает и на ступенflх “4” и “5”, то необходимо подзарflдить аккумулflторные батарейки.

Ступень	ок. Нм LOW	ок. Нм HIGH	Ступень	ок. Нм LOW	ок. Нм HIGH
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Допуски: ступень 1 – 5.3.: +/- 0,2 Нм
ступень 6: +2/-1 Нм

⑤ **амена вставок отвертки (сменных насадок).** Перед вставкой или удалением сменных насадок привести включатель/выключатель в положение “Lock”, чтобы предупредить случайное включение. Использовать только сменные насадки с хвостовиком 1/4" E6,3 DIN 3126.

⑥ **К**омплект аккумулflторных батареек. Длfl того, чтобы вынуть комплект аккумулflторных батареек из отвертки, необходимо слегка вдавить деблокирующие кнопки, расположенные с обеих сторон ⑦. Зарflжать комплект аккумулflторных батареек только при помощи поставленного вместе с отверткой зарflдного устройства! После зарflда опflть вставить в отвертку комплект аккумулflторных батареек.
Срок службы комплекта аккумулflторных батареек ограничен. Если после зарflда срок эксплуатации сильно сокращаетсfl, то необходимо заменить комплект аккумулflторных батареек. Если инструмент используетсfl только времfl от времени, необходимо зарflжать комплект аккумулflторных батареек не реже, чем через каждые 6 месflцев, чтобы поддерживать его в хорошем состоflнии.
Внимание: использование при очень низкой или очень высокой температуре окружающего воздуха снижает емкость комплекта аккумулflторных батареек.

[Зарядно устройство] Зареждане
Общовалидни предпазни мерки за литиево-йонни (Li ion)/никел-металхидридни (Ni-Mh) акумулатори
ЗАБЕЛЕЖКА: Когато студенакумулатор (с температура около 0° C или по-мал- ко),трябва да се зарежда в топла стая, оставете акумулатора в стаята най-малко за един час и го за- редете, когато той се затопли до стайна температура.(Ако не го на- правите, това може да доведе до по-малък от пълния заряд.)

- Охладете зарядното устройство, когато зареждате повече от два акумулатораедин след друг.
- Не поставяйте пръстите си в кон- тактния отвор, когато държите за- рядното устройство или при вся- какви други случаи.

ВНИМАНИЕ: За да предотвратите риска от пожар или повреда на зарядното устройство.

- Не използвайте източник на захран- ване от генератор с ДВГ за ток.
- Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство и акумулатора.
- Изключете зарядното устройство от ел. мрежата, когато не гоизползвате.

Изключете зарядното устройство от ел. мрежата, когато не гоизползвате.
ЗАБЕЛЕЖКА: В момента на закупуване, акумулато- ртне е напълно зареден.Проверете дали сте заредили акумулатора пре- ди употреба.
Зарядно устройство за акумулатора
1. Включете зарядното устройство в кон- такта на електрическата мрежа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато включите щепсела в контакта на електрическата мрежа, могат да се поя- вят искри, но това не представлява про- блем по отношение на безопасността

2. Плъзнете капака на станцията за скачва- не на акумулатора назад, за да позволите поставяне на литиево-йонниякумулатор.

- Уверете се, че капакът е надеждно фиксиран на място.

3. Поставете акумулатора плътно в заряд- ното устройство.



4. По време на зареждане, индикаторът за зареждане ще свети. Когато зареждането завърши, автома- тично ще се задейства вътрешен елек- тронен превключвател с цел да се пре- дотврати прекомерно зареждане.
   - Зареждането няма да започне, ако акамулаторът е топъл (например, непосредствено след интензивно работно натоварване). Оранжевият индикатор за готовност ще примиг- ва, докато акамулаторът не се охла- ди.След това зареждането ще запо- чне автоматично.
5. Индикаторът за зареждане (зелен) ще започне да примигва бавно, след като акамулаторът е зареден на приблизи- телно 80%.
6. Когато зареждането завърши, индикато- рът за зареждане ще започне да примиг- ва бързо в зелен цвят.
7. Ако температурата на акумулатора е 0°C или по-малко, зареждането ще трае пове- че време за пълно зареждане на акуму- латора, отколкото за стандартно време за зареждане. Дори когато акумулаторът се зареди напълно, той ще има около 50% от мощността на акумулатор, зареден напъл- но при нормална работна температура.
8. Ако индикаторът за захранването не светне веднага след като зарядно ус- тройство се включи, или ако след стан- дартно време за зареждане индикато- рът за зареждане не примигва бързо в зелено, се консултирайте с оторизиран търговски представител.
9. Ако напълно зареденакмулатор се поста- ви отново в зарядното устройство, светва индикаторът за зареждане.След няколко минути, индикаторът за зареждане може да започне да примигва бързо, за да по- каже, че зареждането е завършило.

Никел-металхидриден (Ni-Mh) акумулатор

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато зареждате акумулатора за пър- ви път или след продължително съхра- нение, го зареждайте я в продължение на около 24 часа, за да може батерията да достигне до пълния си капацитет.

Зарядно устройство за акумулатор

1. Включете зарядното устройство в кон- такта на електрическата мрежа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато включите щепсела в контакта на електрическата мрежа, могат да се поя- вят искри, но това не представлява про- блем по отношение на безопасността.

2. Плъзнете капака на станцията за скач- ване на акумулатора назад, за да позво- лите поставяне на никел-металхидрид- ния акумулатор
   - Уверете се, че капакът е фиксиран на- деждно на място.
3. Поставете акумулатора плътно в заряд- ното устройство.



4. По време на зареждане, индикаторът за зареждане ще свети. Когато зареждането завърши, автома- тично ще се задейства вътрешен елек- тронен превключвател с цел да се пре- дотврати прекомерно зареждане.
   - Зареждането няма да започне, ако акумулаторът е топъл (например, не- посредствено след интензивно работ- но натоварване). Оранжевият индикатор за готовност ще примигва, докато акумулаторът не се ох- лади.След това зареждането ще започ- не автоматично.
5. Когато зареждането завърши, индикато-ът за зареждане ще започне да примиг-ва бързо в зелен цвят.
6. Ако индикаторът за захранването не светне веднага след като зарядно ус- тройство се включи, или ако след стан- дартно време за зареждане индикато- ът за зареждане не примигва бързо в зелено, се консултирайте с оторизиран търговски представител.
7. Ако напълно зареденакумулатор се поста-ви отново в зарядното устройство, светваиндикаторът за зареждане.След няколкоминути, индикаторът за зареждане можеда започне да примигва бързо, за да пока- же, че зареждането е завършило.

ИНДИКАТОРЫ



Свети в зелено
Зарядното устройство е включено в контакта на ел. мрежата.
Готовност за зареждане



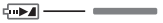
Примигва бързо в зелено
Зареждането е завършило.
(Пълен заряд)



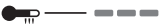
Примигва в зелено
Акумулаторът е зареден на около 80%. (Годен за експлоатация заряд. Само за литиево-йонни акумулатори)



Свети в зелено
Извършва се зареждане.



Свети в оранжево
Акумулаторът е студен.
Акумулаторът се зарежда бавно, за да се намали натоварването му. (Само за литиево-йонни акумулатори)



Примигва в оранжево
Акумулаторът е топъл.
Зареждането ще започне, когато температурата на акумулатора спадне.



Индикор за състояние на зареждане
Ще се покаже Ляв: зелен
Десен: оранжев



И оранжевият, и зеленият примигват бързо
Зареждането е невъзможно.
Замърсяване с прах или неизправност на акумулатора.

Ако температурата на акумулатора е -10°C или по-малко, индикаторът за състоянието на зареждане (оранжев) също ще започне да примигва.
Зареждането ще започне, когато температурата на акумулатора се нормализира (само за литиево-йонни акумулатори)

Технические данные

Аккумулfltорный динамометрический ключ	
Двигатель	двигатель постоflнного тока 2,4 В
Частота вращениfl без нагрузки	НИЗКАЯ: 200 мин-1 (об/мин) ВЫСОКАЯ: 400 мин-1 (об/мин)
Крепление сменной насадки/привод	1/4 DIN 3126, форма E3
Максимальный крутflщий момент	НИЗКИЙ: 1,5 Нм, 13 дюйма/фунт ВЫСОКИЙ: 2,9 Нм, 26 дюймов/фунт
Максимальный крутflщий момент муфты	2,0 Нм, 17,5 дюймов/фунт на 5-й ступени
Общafl длина	239 мм, 9,4 inch
Вес с комплектом аккумулfltорных батареек	0,4 кг, 0,9 фунта
Комплект аккумулfltорных батареек	
Батарейки	Ni-MH (2 элемента по 1,2 В)
Напрflжение	2,4 В постоflнного тока
Вес	122 г, 0,27 фунта
Зарflдное устройство	
Вход	230 В переменного тока, 50 Гц, 50 мА
Стандартnafl продолжительность	45 минут
Вес	0,6 кг, 1,32 фунта

Изделия, отмеченные этим символом, соответствуют требованиям следующей директивы:

- 2012/19/EC: Возврат и утилизация электрического и электронного оборудования
- 2006/66/EC: Возврат и утилизация обычных и аккумуляторных батарей

Tyto výrobky obsahují látky, které mohou být nebezpečné pro životní prostředí a lidské zdraví. Výrobky proto nelikvidujte v netříděném komunálním odpadu.
Odneste výrobky do sběrného místa.

(hu)

Fontos biztonsági előírások

Figyelem: Tűzvész, áramütés és sérülésveszély elhárítása céljából kérjük, hogy elektromos készülékek használata közben tartsa be az érvényes biztonsági előírásokat!

Kérjük, ügyeljen a következőkre,mielőtt a készülékeket használná.

1. Tartsa tisztán munkakörnyezetét! A rendetlenség a munkahelyi balesetek gyakori kiváltóoka.
2. Vegye figyelembe a környezetet! Ne tegyen ki elektromos készüléket az eső és a nedvesség okozta hatásoknak, és ne használja azt magas páratartalom esetén. Ne dolgozzon elektromos készülékkel hirtelen gyúlékony folyadékok vagy gázok mellett.
3. Védje magát az áramütéstől! Ne kerüljön kontaktusba földelt tárgyakkal (pl. csövek, fűtőtest, tűzhely, stb.).
4. Tartsa távol a gyerekeket munkahelyétől! Ne fogadjon munkahelye közelében látogatókat, főleg gyermekeket ne, és ügyeljen arra, hogy senki ne érintse meg az elektromos kábelt ill. magát a készüléket.
5. Tartsa a készüléket biztonságos helyen, ha nem használja azt! Ha a készülék nincs használatban, tartsa száraz helyen vagy zárja el és ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen gyermekek közelébe.
6. Ne terhelje túl a készüléket! A készülék csakis a használati utasításban leírt célra alkalmas. Ettől eltérő használata balesethez vagy a készülék elromlásához vezethet.
7. Használja a megfelelő szerszámokat! A készülékkel valamint tartozékaival ne végezzen olyan munkálatokat, melyek elvégzéséhez súlyosabb szerszámra lenne szükség!
8. Hordjon megfelelő ruházatot! A bő ruházat, a hosszú haj és a viselt ékszerek fennakadhatnak a mozgó részeken.
9. Hordjon védőszemüveget! A legtöbb elektromos készülékkel való munkavégzéshez védőszemüveg (azaz nem az általában viselt szemüveg) szükséges!
10. Rögzítse a munkadarabokat! Használjon satut vagy más rögzítőszerszámot.
11. Ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon! Ne nyújtózzon ki túlságosan és álljon mindig egyensúlyban.
12. Viselkedjen ésszerűen! Kimerült állapotban vagy alkohol befolyás alatt tilos elektromos készülékeket használni.
13. Kerülje el, hogy a készülék akaratlanul bekapcsolódjon! A készülék hordozása közben ne helyezze ujját a kapcsolóra.
14. Ellenőrizze, hogy az elektromos készülék időközben nem hibásodott-e meg! Munkavégzés előtt ellenőrizze a biztonsági berendezéseket, a forgó részeket és az áramvezető kábelt. A készüléket meghibásodása esetén javításra feljogosított ügyfélszolgálattal javíttassa meg! Meghibásodott készülék használata tilos!
15. Tartsa gondosan karban a munkaeszközt! Tartsa tisztán a munkaeszközt és ne hagyja eltompulni. Így biztonságosan dolgozhat vele. Tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a szerszámok fogantyúját.
16. Pótalkatrészek: Javításkor és karbantartáskor csakis a gyártó eredeti pótalkatrészei használhatók fel.
17. Az elektromos készülékeket ne hordozza az áramvezető kábelnél fogva! A hálózati csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból! Védje a kábelt magas hőmérséklettől, olajtól és éles szegélyektől.
18. Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megfelelő nagyságú legyen! A típust feltüntető címkén megadottnál magasabb feszültség az üzemeltető komoly sérülését okozhatja és a tönkreteheti a szerszámot. Alacsonyabb feszültség a motor meghibásodásához vezethet. Kétség esetén először mindig ellenőrizze a hálózati feszültséget.
19. Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha nem használja azt! Ugyanígy járjon el tartozékok, tartozékszerszámok cseréjekor is.

Az akku-szerszámokat, az akkumulátortöltőt és az akkumulátorokat érintő fontos biztonsági előírások

1. Őrizze meg jól az alábbi utasításokat! Ezek fontos biztonsági szabályokat tartalmaznak az akkumulátortöltő és az akkumulátor használatát illetően.
2. A készülékek használata előtt vegye figyelembe a használati utasítást és a figyelmeztető megjegyzéseket!
3. Figyelem! Sérülések valamint a készülékek károsodása és tönkremenetele elkerülésére DMS 3 a **9007450000** megrendelési számú akku-egységet kizárólag LG DMS Pro / DMS 3 a **9007460000** megrendelési számú akkumulátortöltővel használja. Amennyiben a töltőkészülékeket más típusú akkumulátorokhoz használja, illetve az akkumulátorokat más töltőkészülékkel tölti, robbanásveszély áll fenn!
4. Az akkumulátortöltő kizárólag a szokványos hálózati feszültséggel (230 V) üzemeltethető. Ettől eltérő feszültséggel nem használható.
5. Ne tegye ki az akkumulátortöltőt eső és hó okozta hatásoknak, és ne használja azt nedves környezetben. 6. A hálózati csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból és az akkumulátortöltőt ne hordozza az áramvezető kábelnél fogva!
7. Ne helyezzen a töltőüregbe oda nem illő tárgyakat és védje azt a szennyeződéstől.
8. Az áramvezető kábelt úgy helyezze el, hogy munka közben senki ne léphessen rá, ne botolhasson meg benne, valamint ügyeljen arra, hogy a kábel más okból se terhelődjön túl és hogy ne sérüljön meg.
9. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha a hálózati kábel vagy a konnektor nem ép. A meghibásodott részeket azonnal cseréltesse ki.
10. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha az leesett, nekiütődött valaminek vagy más módon megsérült. Ilyen esetben először ellenőriztesse a töltőt javításra feljogosított ügyfélszolgálatnál.
11. Ne szerelje szét se az akkumulátortöltőt se az akku-egységet. A készülékek ellenőrzését és szerelését bízza javításra feljogosított szakemberre. Nem szakszerű összeszerelés esetén áramütés veszélye valamint tűzveszély áll fenn.
12. Áramütés elkerülése céljából karbantartási vagy szerelési munkálatok megkezdése előtt húzza ki az akkumulátortöltő kábelét a konnektorból.
13. A szerszámokat és az akku-egységet ne tárolja olyan helyen, ahol a hőmérséklet 60 °C felett van (pl. nyáron járművekben), mert a hőség tönkreteszi az akkukat.
14. Figyelem! Ne töltse fel az akku-egységet, ha a hőmérséklet 0 °C alatt vagy 40 °C felett van.
15. Az akku-egység töltése közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről. Sem az akkumulátortöltőt sem az akku-egységet ne takarja le.
16. Ha az akku-egységet az akkumulátortöltőn kívül tárolja, ne fedje be azt vezetőképes anyaggal. Fémes áthidalás által okozott rövidzárlat esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
17. Ne dobja az akku-egységet nyílt tűzbe ill. vízbe. Robbanásveszély!
18. Ne nyissa fel az akku-egység borítását.
19. A javasolttól eltérő tartozékok használatakor tűz- és sérülésveszély valamint áramütés veszélye áll fenn.

Környezetvédelmi útmutató

A meghibásodott vagy kimerült akkukat ne a háztartási szemétbe dobja. Az akkukat a megfelelő kereskedők eljuttatják oda, ahol azok teljes újrafelhasználása megtörténik.

Használati utasítás Akkus nyomatékszabályozó csavarozó Akku-egység és akkumulátortöltő

① **Be-/Kikapcsológomb.** "Lock" állásban nem működik az elektromos csavarófunkció, a jobb-/ balmenetkapcsoló leblokkolódik. Ekkor a csavarozó max. Használat után vagy hosszabb üzemeltetési szünet esetén állítsa be a "Lock" funkciót, hogy ezáltal elkerülje a gép szándékolatlan bekapcsolását.

② **Jobb-/balmenetkapcsoló.** A csavar behajtásakor (jobbmenet) a kapcsoló felső részét nyomja meg, kioldásakor (balmenet) az alsót.

③ **Sebességszabályzó kapcsoló.** A felhasználási céltól függően beállítható nagy (MAGAS) és kis (ALACSONY) sebesség. Helyezze a tolókapcsolót a megfelelő helyzetbe. **Figyelem:** A forgatónyomaték a sebességtől függ.

④ **Drehmoment-Einstellring.** Csavarónyomatékot szabályzó gyűrű. A csavarási művelet során optimális forgatónyomaték a szabályzó gyűrű segítségével állítható be: "1" a legalacsonyabb, "6" a legmagasabb fokozat. A "6"-os fokozatban nem csúszik a kuplung, a meghajtó a motorral van közvetlen összeköttetésben. Ha a kuplung a "4"-es és "5"-ös fokozatban sem csúszik, újra kell tölteni az elemeket.

Fokozat	kb. Nm ALACSONY	kb. Nm MAGAS	Fokozat	kb. Nm ALACSONY	kb. Nm MAGAS
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Tolerancia: 1-es fokozat: – 5.3.: +/- 0,2 Nm
6-os fokozat: +2/-1 Nm

⑤ **Csavarbehajtó bit-ek cseréje.** A bit-ek behelyezése vagy eltávolítás előtt helyezze a be-/kikapcsológombot "Lock"-állásba, hogy ezáltal elkerülje a gép szándékolatlan bekapcsolását. Kizárólag 1/4" E6,3 DIN 3126 állványt használjon.

⑥ **Akku-egység.** Az akku-egység a kétoldalt található nyitógombok ⑦ enyhe lenyomásával távolítható el a csavarozóból. Az akku-egységet kizárólag a szállításkor mellékelt akkumulátortöltővel töltse fel! A feltöltés befejeztével helyezze vissza az akku-egységet a csavarozóba. Az akku-egység élettartama korlátozott. Ha a feltöltést követően az üzemelési idő lényegesen megrövidül, ki kell cserélni az akku-egységet. Ha a szerszámot csak alkalmanként használja, az akku-egységet legkésőbb hat havonta újra fel kell tölteni ahhoz, hogy a szerszám jó állapotban maradjon. Figyelem: Ha a szerszámot nagyon alacsony vagy nagyon magas hőmérsékletű környezetben használja, csökken az akku-egység kapacitása.

[Akkutöltő] Töltés
Li-ion/Ni-Mh akkucsomagokra vonatkozó általános figyelmeztetések
MEGJEGYZÉS: Ha egy hideg (0 °C vagy annál alacsonyabb hőmérsékletű) akkumulátort meleg szobában kíván feltölteni, hagyja bent legalább egy órára, és csak a szobahőmérsékletre való felmelegedése után töltse fel. Ha nem így tesz, esetleg nem töltődik fel teljesen.

- Ha két vagy annál több akkucsomagot egymás után tölt fel, köztük a töltőt hűtse le, ill. hagyja lehűlni.
- A töltőt tartva vagy bármilyen más alkalommal ne helyezze be az ujjait az érintkező mélyedésébe.

VIGYÁZAT: Tűzveszély vagy az akkutöltő károsodásának megakadályozásához:
- Áramforrásként ne használjon motoros generátort.
- Ne takarja le a töltő és az akkucsomag szellőzőnyílásait.
- A nem használt töltőt húzza ki.

Li-ion akkucsomag
MEGJEGYZÉS: A vásárlás időpontjában az akkucsomag nincs teljesen feltöltve. Használat előtt töltse fel az akkut.
Akkutöltő
1. Dugja be a töltőt a konnektorba.
MEGJEGYZÉS: Bedugáskor szikrák keletkezhetnek, de ez nem jelent biztonsági kockázatot.
2. A Li-ion akkucsomag behelyezéséhez csúsztassa vissza az akkurekesz fedelét.
- Ellenőrizze, hogy a fedél biztosan a helyén van-e.
3. Helyezze be az akkucsomagot a töltőbe határozottan.

Konnektorba



4. Töltés közben a lámpa égni fog. A befejeződésekor egy belső elektronikus kapcsoló automatikusan működésbe lép a túltöltés megakadályozásához.
- A meleg akkucsomag töltése nem fog elindulni (például intenzív használat után közvetlenül). A narancssárga készenléti lámpa villogni fog, míg az akku le nem hűl. Ezután a töltés automatikusan elindul.
5. A töltésjelző (zöld) lámpa lassan fog villogni, mikor az akku töltöttsége eléri a körülbelül 80%-ot.
6. A töltés befejeződésekor a zöld töltésjelző lámpa gyorsan fog villogni.
7. Ha az akkucsomag hőmérséklete 0 °C vagy alacsonyabb, a teljes feltöltése a szokásosnál hosszabb ideig fog tartani. Ezen kívül a teljesítménye még teljesen feltöltve is körülbelül 50%-a lesz a normál működési hőmérsékletű akkuhoz képest.
8. Ha a főkapcsoló lámpája nem gyullad fel egyből a töltő bedugása után, vagy ha a normál töltési idő elteltével a zöld töltésjelző lámpa nem villog gyorsan, keressen fel egy hivatalos kereskedőt.
9. Ha a teljesen feltöltött akkucsomagot visszszahelyezi a töltőbe, a töltésjelző lámpa felgyullad. Néhány perc elteltével a töltésjelző lámpa gyorsan elkezdhet villogni a töltés befejeződésének jelzéséhez.

Ni-Mh akkucsomag

MEGJEGYZÉS: Az akkucsomagot az első vagy hosszú tárolási idő utáni feltöltésekor nagyjából 24 órán keresztül töltse a teljes kapacitás elérése érdekében.

Akkutöltő

1. Dugja be a töltőt a konnektorba.

MEGJEGYZÉS: Bedugáskor szikrák keletkezhetnek, de ez nem jelent biztonsági kockázatot.

2. A Ni-Mh akkucsomag behelyezéséhez csúsztassa vissza az akkurekesz fedelét.
   - Ellenőrizze, hogy a fedél biztosan a helyén van-e.
3. Helyezze be az akkucsomagot a töltőbe határozottan.

Konnektorba



4. Töltés közben a lámpa égni fog. A befejeződésekor egy belső elektronikus kapcsoló automatikusan működésbe lép a túltöltés megakadályozásához.
   - A meleg akkucsomag töltése nem fog elindulni (például intenzív használat után közvetlenül).

   A narancssárga készenléti lámpa villogni fog, míg az akku le nem hűl. Ezután a töltés automatikusan elindul.
5. A töltés befejeződésekor a zöld töltésjelző lámpa gyorsan fog villogni.
6. Ha a főkapcsoló lámpája nem gyullad fel egyből a töltő bedugása után, vagy ha a normál töltési idő elteltével a zöld töltésjelző lámpa nem villog gyorsan, keressen fel egy hivatalos kereskedőt.
7. Ha a teljesen feltöltött akkucsomagot viszszahelyezi a töltőbe, a töltésjelző lámpa felgyullad. Néhány perc elteltével a töltésjelző lámpa gyorsan elkezdhet villogni a töltés befejeződésének jelzéséhez.

Jelzõlámpák



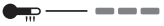
Zölden világít
A töltő be van dugva a konnektorba.
Töltésre készen áll.

Gyorsan zölden villog
A töltés befejeződött.
Teljesen feltöltve.

Zölden villog
Az akku töltöttsége 80% körül van. (Használható töltöttség. Csak Liion akku esetén)

Zölden világít
Töltés folyamatban.

Narancssárgán világít
Az akkucsomag hideg.
Az akkucsomag lassan töltődik, hogy ne kapjon túl nagy terhelést.
(Csak Li-ion akku esetén)



Narancssárgán villog
Az akkucsomag meleg.
A töltés az akkucsomag lehűlése után fog elkezdődni.



Töltés állapotjelző lámpa
Bal: zöld. Jobb: narancssárga lesz.

A narancssárga és a zöld is gyorsan villog
Töltés nem lehetséges.
Eltömődött porral, vagy az akkucsomag hibás.

Ha az akkucsomag hőmérséklete -10 °C vagy alacsonyabb, a (narancssárga) töltés állapotjelző lámpa is elkezd villogni. A töltés az akkucsomag felmelegedése után fog elkezdődni
(csak Li-ion akku esetén).

Műszaki adatok

Akkus nyomatékszabályozó csavarozó	
Motor	egyenáramú motor 2,4 V
Fordulatszám megterhelés nélkül	ALACSONY: 200 min^{-1} (RPM) MAGAS: 400 min^{-1} (RPM)
Bitfelvétel/meghajtás	1/4 DIN 3126 Form E3
Legnagyobb forgatónyomaték	ALACSONY: 1,5 Nm, 13 in.lbs MAGAS: 2,9 Nm, 26 in.lbs
Maximális kuplung-forgatónyomaték	2,0 Nm,17,5 in.lbs 5-ös fokozatban
Teljes hossz	239 mm, 9,4 inch
Súly akku-egységgel együtt	0,4 kg, 0,9 lbs
Akku-egység	
Akkuk	Ni-MH (2, egyenként 1,2 V-os cella)
Feszültség	2,4 V DC
Súly	122 g, 0,27 lbs
Akkumulátortöltő	
Bemenet	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Töltési idő - standard idő	45 perc.
Súly	0,6 kg, 1,32 lbs

Az így megjelölt termékek a következő irányelv rendelkezései szerint kezelendők:

- 2012/19/EU: Elektromos és elektronikus berendezések visszaszállítása és újrahasznosítása
- 2006/66/EC: Hagyományos és újratölthető elemek visszaszállítása és újrahasznosítása

A termékek olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek a környezetre és az emberek egészségére károsak lehetnek. A terméket ne dobja szelektálatlan háztartási hulladékba.
Vigye a termékeket egy gyűjtőpontra.

fi

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Huomio: Tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkovaaran välttämiseksi kaikkia voimassa olevia turvallisuusohjeita on noudatettava sähkötyökalujen käytön aikana.

1. Pidä työalue siistinä! Onnettomuudet johtuvat usein epäsiististä ympäristöstä.
2. Tarkkaile ympäristöä! Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai käytä niitä märissä tai kosteissa ympäristöissä. Älä käytä sähkötyökaluja syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä.
3. Suojaudu sähköiskulta! Vältä kosketusta maadoitettuihin kohteisiin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet, jne.).
4. Pidä lapset kaukana työalueelta! Pidä vierailijat ja erityisesti lapset pois työalueelta ja kaukana sähkötyökalusta sekä johdosta.
5. Säilytä turvallisessa paikassa! Kun työkaluja ei käytetä, niitä on säilytettävä kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta tai lukitussa paikassa.
6. Työkalua ei saa ylikuormittaa! Työkalut on tarkoitettu käytettäväksi vain käyttöohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin. Käyttö johonkin muuhun tarkoitukseen voi johtaa onnettomuuksiin tai laitteen vaurioitumiseen.
7. Käytä oikeaa työkalua! Työkalua ja lisävarusteita ei saa käyttää töihin, joihin vaaditaan raskaamman luokan työkaluja.
8. Käytä asianmukaista vaatetusta! Löysät vaatteet, pitkät hiukset ja korut voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
9. Käytä suojalaseja! Useimpien sähkötyökalujen kanssa on käytettävä suojalaseja (normaalit silmälasit eivät täytä vaatimuksia).
10. Kiinnitä työkappaleet paikoilleen! Käytä ruuvipenkkiä tai kiinnityslaitetta.
11. Säilytä hyvä tasapaino! Älä koskaan kurkottele, ja varmista hyvä tasapaino.
12. Työskentele harkiten! Sähkötyökaluja ei saa käyttää väsyneenä tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
13. Vältä käynnistämästä työkalua vahingossa! Älä pidä sormea liipaisimella työkalua kuljettaessasi.
14. Tarkista sähkötyökalu vaurioiden varalta! Tarkista turvavarusteet, pyörivät osat ja virtajohto ennen työtoimenpiteiden aloittamista. Mikäli vaurioita ilmenee, työkalu on toimitettava korjattavaksi valtuutetulle jälleenmyyjälle. Älä käytä vaurioituneita työkaluja.
15. Työkalut on huollettava varoen! Pidä työkalut puhtaina ja terävinä. Pidä työkalun kahvat kuivina ja puhtaina. Älä päästä niihin öljyä tai rasvaa.
16. Varaosat: käytä huollossa ja korjauksessa ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
17. Sähkötyökaluja ei saa kuljettaa virtajohdosta kiinni pitäen! Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta virtajohdosta vetäen! Suojaa virtajohto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
18. Tarkista työkalun oikea verkkojännite! Mikäli työkalua käytetään arvokilvessä määritettyjä jännitteitä korkeammalla jännitteellä, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko ja työkalun vaurioituminen. Alhaisemman jännitteen käyttö voi johtaa moottorivaurioihin. Epäselvässä tapauksessa tarkista ensin verkkojännite.
19. Irrota työkalu verkkovirrasta, kun sitä ei käytetä! Tämä koskee myös lisävarusteiden/työkalujen vaihtoa.

Akkutyökalujen, laturien ja ladattavien akkujen tärkeitä turvallisuusohjeita.

1. Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa! Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä turvallisuusohjeita laturin ja ladattavan akun käyttöön.
2. Lue työkalujen käyttöohjeet ja varoitukset!
3. Huomio! Käytä yhdessä ainoastaan akkua DMS 3 tuotenro **9007450000** ja laturia LG DMS Pro / DMS 3 tuotenro **9007460000**, jotta vältetään henkilövahingot ja vauriot. Muiden akkujen tai laturien käyttäminen johtaa räjähdysvaaraan!
4. Laturi on tarkoitettu käytettäväksi vain normaalilla verkkojännitteellä (230 V); sitä ei saa käyttää muulla jännitteellä.
5. Laturia ei saa altistaa vesisateelle tai lumelle eikä sitä saa käyttää kosteissa ympäristöissä!
6. Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta virtajohdosta vetäen eikä laturia saa kuljettaa virtajohdosta kiinni pitäen!
7. Pidä laturi puhtaana ja suojaa se vierailta aineilta.
8. Älä jätä virtajohtoa vapaasti lattialle, jotta siihen ei kompastuta eikä sen päälle astuta ja ettei se ylikuormitu tai vaurioidu millään tavalla.
9. Laturia ei saa käyttää, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Vialliset osat on vaihdettava välittömästi.
10. Laturia ei saa käyttää, jos se on pudonnut tai siihen on kohdistunut iskuja tai se on muutoin vaurioitunut. Vie se ensin valtuutetulle jälleenmyyjälle tarkastettavaksi.
11. Laturia ja akkua ei saa purkaa.
Ainoastaan valtuutettu huoltohenkilöstö saa tarkistaa ja korjata työkalun. Osien virheellinen asennus voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.
12. Sähköiskun välttämiseksi laturin virtajohto on irrotettava virtalähteestä ennen laitteen huoltamista tai korjaamista.
13. Työkalua ja akkua ei saa säilyttää paikoissa, joiden ympäristönlämpötila on yli 60 °C (esim. moottoriajoneuvoissa kesällä), sillä
lämpö voi vahingoittaa akkua.
14. Huomaa! Akkua ei saa ladata alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötiloissa.
15. Varmista hyvä tuuletus akkua ladatessa.
Laturia tai akkua ei saa peittää.
16. Akkuliitännät on peitettävä johtamattomalla materiaalilla, kun niitä säilytetään laturista irrallaan. Silloitus metalliin voi aiheuttaa oikosulun, jolloin vaarana on tulipalo ja räjähdys.
17. Akkua ei saa heittää avotuleen tai veteen. Räjähdysvaara!
18. Akun koteloa ei saa avata.
19. Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö johtaa tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaaraan.

Ympäristönsuojelua koskeva huomautus

Viallisia tai käytettyjä akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Palauta ne paikalliselle jälleenmyyjälle kierrätystä varten.

Käyttöohjeet Langaton momenttiruuvitaltta Akku ja laturi

① **Virtakytkin.** Kun kytkin on asetettu asentoon "Lukitus", ruuvaustoiminto on kytketty pois päältä ja suunnanvalitsin on lukittu. Valitse "Lukitus"-toiminto käytön jälkeen tai kun laitetta ei käytetä, sillä siten vältytään työkalun tahattomalta käynnistymiseltä.

② **Suunnanvalitsin.** Paina kytkimen yläosaa ruuvien kiinnittämiseksi (kierto myötäpäivään). Paina kytkimen alaosaa ruuvien irrottamiseksi (kierto vastapäivään).

③ **Nopeusvalitsin.** Työkalussa voidaan valita kaksi eri nopeusasetusta (KORKEA ja MATALA) liukukytkimen avulla. Huomio: Momentti riippuu nopeudesta.

④ **Momentinsäädin.** Ruuvitaltan momenttia voidaan säätää momentinsäätimellä: "1" on minimiarvo, "6" on maksimiarvo. Momenttiasetuksessa "6" liitäntä ei luista; käyttöyksikkö on suoraan yhteydessä moottoriin. Jos liitäntä ei luista myöskään momenttiasetuksissa "4" ja "5", akut on ladattava uudelleen.

Asetus	Nm, noin Matala	Nm, noin Korkea	Asetus	Nm, noin Matala	Nm, noin Korkea
1	0,3	0,45	3.3	0,95	1,1
1.1	0,35	0,5	4	1,0	1,15
1.2	0,45	0,6	4.1	1,1	1,25
1.3	0,5	0,65	4.2	1,2	1,3
2	0,55	0,7	4.3	1,3	1,4
2.1	0,6	0,75	5	1,35	1,45
2.2	0,65	0,8	5.1	1,45	1,5
2.3	0,7	0,85	5.2	1,5	1,6
3	0,75	0,95	5.3	1,6	1,7
3.1	0,8	1,0	6	2,5	2,5
3.2	0,85	1,0			

Toleranssit: Asetus 1 – 5,3.: +/- 0,2 Nm
Asetus 6: +2/-1 Nm

⑤ **Ruuvitaltan terien vaihtaminen.** Aseta virtakytkin "Lukitus"-asentoon ennen ruuvitaltan terän asentamista tai irrottamista, jotta työkalu ei voisi käynnistyä vahingossa. Käytä ainoastaan 1/4" E6,3 DIN 3126 varrella varustettuja ruuvitaltan teriä.

⑥ **Akku.** Irrota akku ruuvitaltasta painamalla kevyesti vapautuspainikkeita ⑦ molemmilla puolilla. Lataa akkua ainoastaan toimitetulla laturilla! Asenna akku ruuvitalttaan lataamisen jälkeen. Akun käyttöikä on rajallinen. Jos käyttöaika lyhenee huomattavasti lataamisen jälkeen, akku on vaihdettava. Kun käyttö on satunnaista, lataa akku vähintään kuuden kuukauden välein sen hyvän kunnon ylläpitämiseksi.
Huomaa: Akun kapasiteetti pienenee, jos sitä käytetään erittäin alhaisessa tai korkeassa lämpötilassa.

[Akkulaturi] Lataus
Yleisiä huomautuksia koskien- Li-ioni/Ni-Mh akkuja
HUOMAUTUS: Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta, näin varmistetaan akun täyteen latautuminen.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:
- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

Li-ioniakku

HUOMAUTUS: Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latauslaite

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS: Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Siirrä akkuliittimen kantta taakse, jotta Li-ioniakku voidaan asettaa paikalleen.
   - Varmista, että kansi on lukittu paikalleen.
3. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen

Verkkoulosottoon



4. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen ylilatautumisen.
   - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
5. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
6. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
7. Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin. Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
8. Jos virran merkkivalo ei syty heti, kun laturi liitetään verkkoon tai jos latauslamppu ei vilku nopeasti vihreänä tavallisen latausajan jälkeen, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.
9. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

Ni-Mh akku

HUOMAUTUS: Kun lataat akkupakettia ensimmäistä kertaa tai pitkällisen säilytyksen jälkeen, lataa sitä noin 24 tunnin ajan, jotta akkujen koko kapasiteetti saadaan käyttöön.

Latauslaite

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS: Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Siirrä akkuliittimen kantta taakse, jotta Ni- Mh akku voidaan asettaa paikalleen.
   - Varmista, että kansi on lukittu paikalleen.
3. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.

Verkkoulosottoon



4. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen ylilatautumisen.
   - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
5. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
6. Jos latauslamppu ei syty välittömästi sen jälkeen, kun laturi on kytketty pistorasiaan tai jos lamppu ei sammu normaalin latausajan kuluttua, pyydä neuvoa valtuutetulta jälleenmyyjältä.
7. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

Merkkivalot



Palaa vihreänä
Laturi on kytketty verkkoon.
Valmis lataukseen.

Vilkkuu nopeasti vihreänä
Lataus on valmis. (Täysi lataus).

Vilkkuu vihreänä
Akku on latautunut noin 80%.
(Käyttö mahdollista. Vain Li-ion.)

Palaa vihreänä.
Lataa parhaillaan..

Palaa oranssina.
Akku on viileä.
Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi.
(Vain Li-ion.)



Vilkkuu oranssina
Akkupaketti on lämmin.
Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.



Lataustilan lamppu.
Vasen: vihreä Oikea:
oranssi näkyy.



Sekä oranssi että vihreä vilkkuvat nopeasti
Akkupaketti on lämmin.
Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

Jos akun lämpötila on −10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua.
Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee. (Vain Li-ion.)

Tekniset tiedot

Langaton momenttiruuvitaltta	
Moottori	DC 2,4 V
Kuormittamaton nopeus	MATALA: 200 kierr./min KORKEA: 400 kierr./min
Teränpidike/käyttöyksikkö	1/4 DIN 3126 Lomake E3
Maksimivääntö	MATALA: 1,5 Nm, 13 in.lbs KORKEA: 2,9 Nm, 26 in.lbs
Kiinnitysmomentti maks.	2,0 Nm, 17.5 in.lbs vaiheessa 5
Kokonaispituus	239 mm, 9,4 inch
Paino akun kanssa	0,4 kg, 0,9 lbs
Akku	
Akut	Ni-MH (2 kennoa 1,2 V)
Jännite	2,4 V DC
Paino	122 g, 0,27 lbs
Laturi	
Tulo	230 V AC, 50 Hz, 50 mA
Latausaika	Vakioaika, 45 minuuttia
Paino	0,6 kg, 1,32 lbs

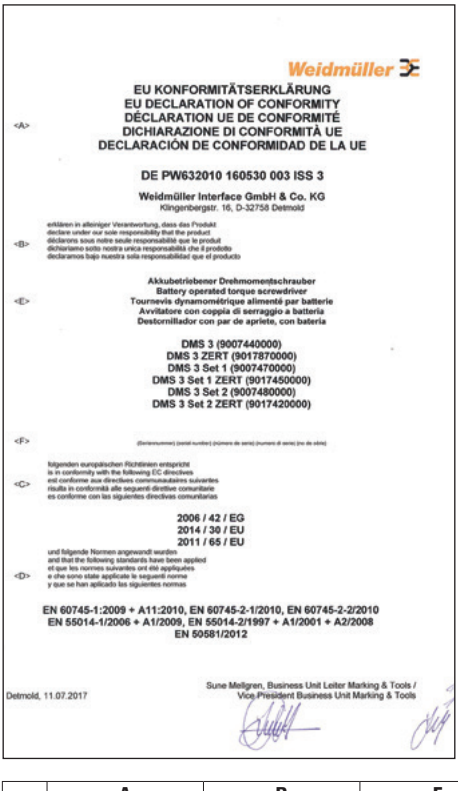


Produkterna märkta med denna symbol uppfyller följande direktiv:

- 2012/19/EU: Retur och återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning
- 2006/66/EC: Retur och återvinning av vanliga och uppladdningsbara batterier

Produkterna innehåller ämnen som kan vara farliga för miljön och människors hälsa. Kassera därför inte produkterna i osorterat kommunalt avfall.
Ta produkterna till en återvinningsstation.

Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Déclaration de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Prohlášení o shodě Megfelelőségi nyilatkozat
Förklaring om överensstämmelse
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Conformiteitsverklaring
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ



Weidmüller

<A>

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

DE PW632010 160530 003 ISS 3

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstr. 16, D-32758 Detmold

<B>

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto
declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto

<E>

Akkubetriebener Drehmomentschrauber
Battery operated torque screwdriver
Tournevis dynamométrique alimenté par batterie
Avvitatore con coppia di serraggio a batteria
Destornillador con par de apriete, con batería

DMS 3 (9007440000)
DMS 3 ZERT (9017870000)
DMS 3 Set 1 (9007470000)
DMS 3 Set 1 ZERT (9017450000)
DMS 3 Set 2 (9007480000)
DMS 3 Set 2 ZERT (9017420000)

<F>

(Seriennummer) (serial number) (numéro de série) (numero di serie) (nº de série)

<C>

folgenden europäischen Richtlinien entspricht
is in conformity with the following EC directives
est conforme aux directives communautaires suivantes
risulta in conformità alle seguenti direttive comunitarie
es conforme con las siguientes directivas comunitarias

2006 / 42 / EG
2014 / 30 / EU
2011 / 65 / EU

<D>

und folgende Normen angewandt wurden
and that the following standards have been applied
et que les normes suivantes ont été appliquées
e che sono state applicate le seguenti norme
y que se han aplicado las siguientes normas

EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 60745-2-1/2010, EN 60745-2-2/2010
EN 55014-1/2006 + A1/2009, EN 55014-2/1997 + A1/2001 + A2/2008
EN 50581/2012

Detmold, 11.07.2017

Sune Mellgren, Business Unit Leiter Marking & Tools /
Vice President Business Unit Marking & Tools

	A	B	E
pt	DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE	declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto	Máquina de cravar
pl	Deklaracja zgodności UE	z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt	maszyna do zaciskania
cs	EU Prohlášení o shodě	prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost, že výrobek	Krimpovací stroj
hu	EU megfelelőségi nyilatkozat	kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék	Krimpelő gép
sv	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	förklarar på eget ansvar att produkten	Crimpmaskin
fi	EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	vakuuttaa yksinomaisena vastuullisena tahona, että tuote	Puristuskone
nl	EU CONFORMITEITSVERKLARING	verklaart onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product	Krimpmachine
ru	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС	Принимая на себя всю полноту ответственности заявляем, что изделие	Автомат для обжима

	F	C	D
	número de série	Está em conformidade com as seguintes diretivas da CE	e que as normas abaixo indicadas foram aplicadas
	numer seryjny	spełnia wymagania następujących dyrektyw UE	oraz następujących norm
	sériové číslo	je ve shodě s následujícími sběrnicemi EC	a že byly použity následující standardy
	sorozatszám	Megfelel az alábbi irányelveknek	és az alábbi szabványokat alkalmazták
	serienummer	överensstämmer med följande EU-direktiv	och att följande standarder har tillämpats
	Sarjanumero	on yhdenmukainen seuraavien EY-direktiivien kanssa	ja että seuraavia standardeja on noudatettu
	serienummer	In overeenstemming is met de volgende EG-richtlijnen	en dat de volgende standaards zijn toegepast
	серийный номер	соответствует следующим директивам ЕС	и требованиям следующих стандартов